

TELEFUNKEN SERVICE

FERNSEHEN
TELEVISION
TELEVISION

Chassis 418 C STEREO

Bestell-Nr. 319 137 596

ACHTUNG! Ersatzteilbestellungen sind schneller und kostengünstiger über

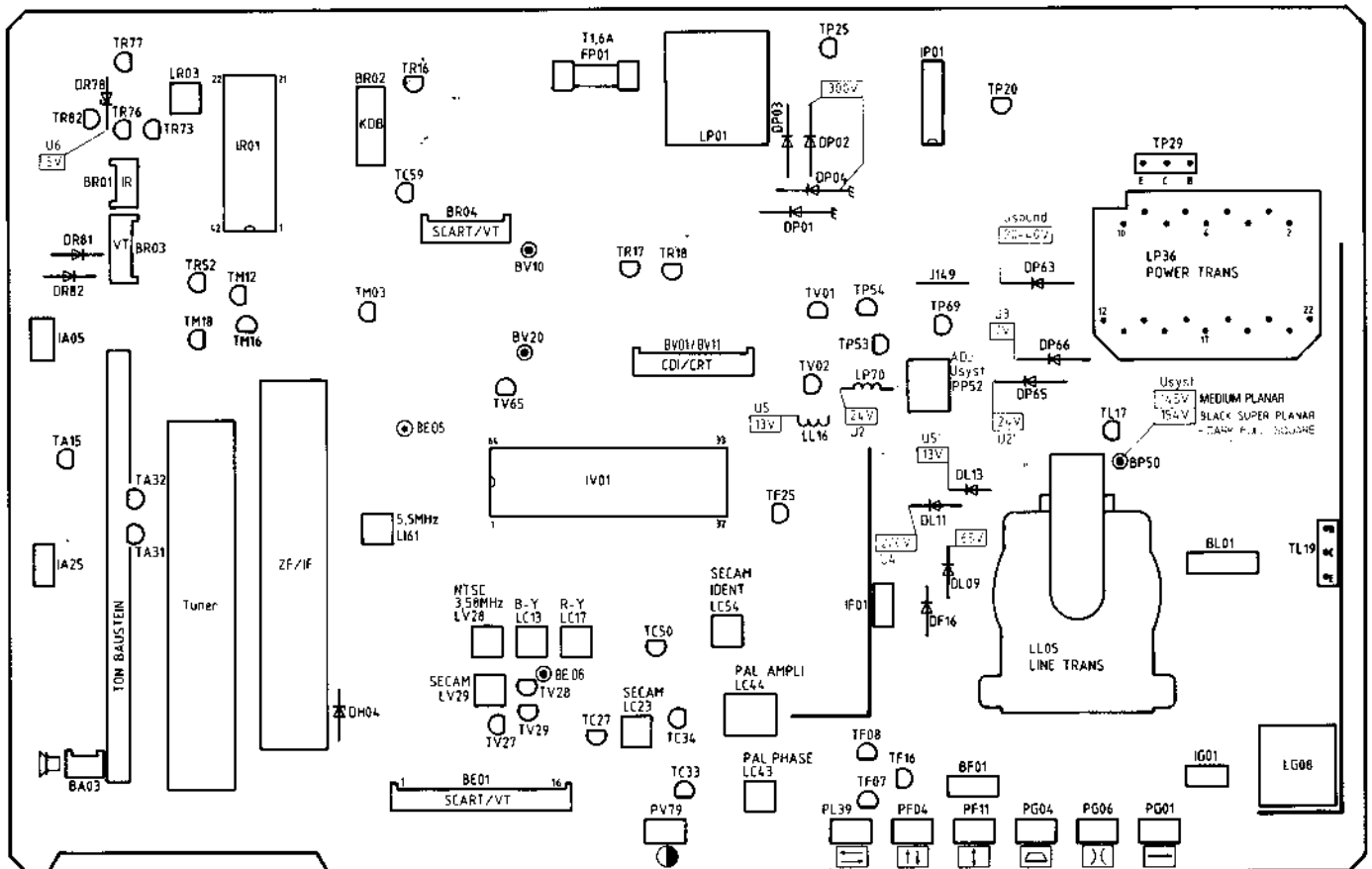
Btx * 38100 0080 #

(Nur in der Bundesrepublik Deutschland)

Fax 0130 83 77 77

Service-Hinweise · Stromlaufplan · Service-Einstellungen
Service Instructions · Circuit Diagram · Service Adjustments
Instructions de service · Schéma des connexions · Réglages service
Istruzioni per il service · Schema elettrico · Regolazioni di servizio
Instrucciones de servicio · Esquema electrico · Ajustes

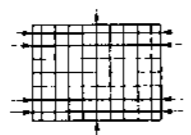
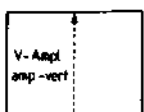
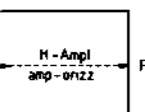
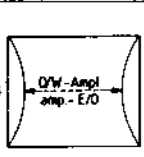
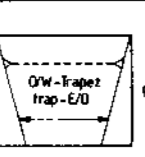
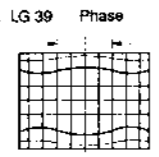
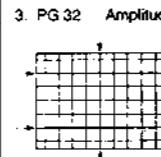
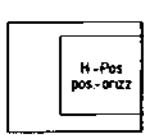
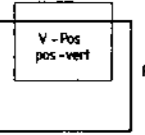
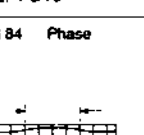
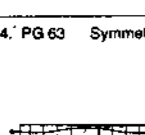
Service-Lageplan · Layout diagram · Disposition des réglages · Posizione regolatori di servizio · Situacion de los ajustes

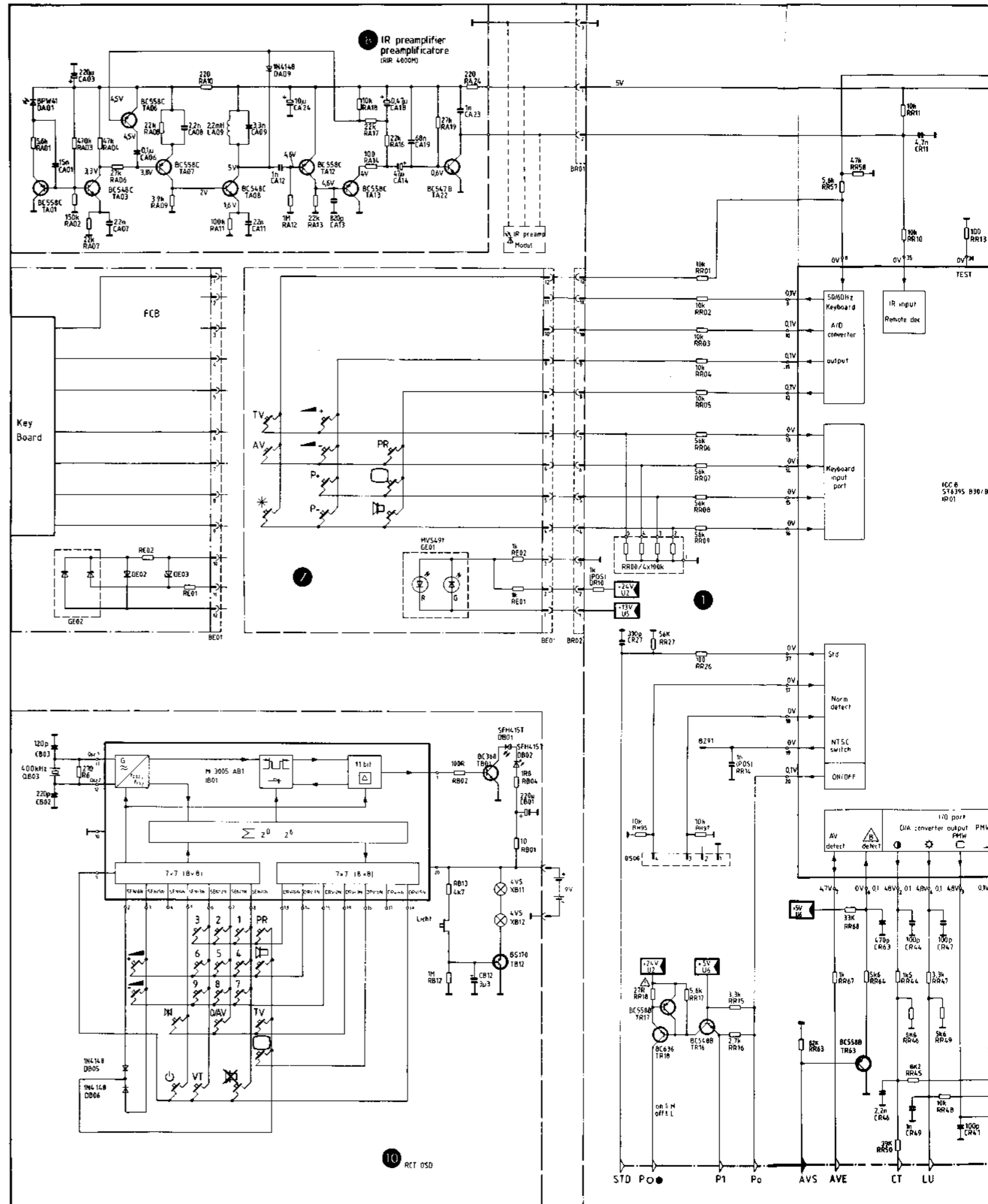


Bauteilekennzeichnung der Funktionsstufen
Signification of components of the stages
Désignation des composants et des circuits
Codice componenti con sigla dello stadio
Codigos de denominacion de componentes

RC, CC, DC, TC, LC etc.	→ Chroma	(PAL-Decoder, Decoder PAL)
RF, CF, DF, TF, LF etc.	→ Field	(Vertikal, Verticale)
RL, CL, DL, TL, LL etc.	→ Line	(Horizontal, orizzontale)
RP, CP, DP, TP, LP etc.	→ Power	(Netzteil, Alim. rete)
RS, CS, DS, TS, LS etc.	→ Sound	(Audio)
RV, CV, DV, TV, LV etc.	→ Video	(Video)

Service-Einstellungen
Service adjustments
Réglages de service
Regolazioni di servizio
Ajustes

<p>1 Chassis · Telaio · Chassis</p> <p>Hauptspannung, Tensione principale, Principal voltage, Tension principale</p> <p>1. ⚙ (min.) 2. PP 52 → 154 V ± 1 V → 145 V ± 1 V MEDIUM PLANAR</p>	<p>5. PG 79 Amplitude</p> 	<p>LV 29 Secam Farbträger-Falle (4,25 MHz) trapola colore secam (4,25 MHz) Secam color carrier trap (4,25 MHz)</p> <p>1. Secam Testbild Weiß · segnale bianco test picture white 2. Oscilloscop → RV 28/LV 28 3. LV 29 → min.</p>
<p>PF 11 V-Ampl amp-vert</p>  <p>PG 01 H-Ampl amp-orrizz</p> 	<p>N/S „Möwenflügel“-Korrektur · correzione N/S ad ala di „gabbiano“ · N/S „gullwing“ correction</p> <p>1. PG 32</p>	<p>LC 54 Ident. Secam</p> <p>1. Secam Farbstestbild · segnale colore color bare signal 2. Oscilloscop → IV 01 Pin 23 3. LC 54 → max.</p>
<p>PG 06 Q/V-Ampl amp-E/D</p>  <p>PG 04 Q/V-Trapez trap-E/D</p> 	<p>2. LG 39 Phase</p>  <p>3. PG 32 Amplitude</p> 	<p>LC 13 B-Y/LC 17 R-Y Demodulator</p> <p>1. Secam Farbstestbild · segnale colore color bare signal 2. Oscilloscop → IV 01 Pin 2 3. LC 17 → farbl. Balken auf Niveau von Austastlücke · barre senza colore sul livello del sincronismo · colorless bare to level of blanking interval 4. Oscilloscop → IV 01 Pin 64 5. LC 13 → wie 3 · preciso 3 · like 3</p>
<p>PL 39 H-Pos pos-orrizz</p>  <p>PF 04 V-Pos pos-vert</p> 	<p>1 Chassis · Telaio · Chassis</p> <p>LV 63; 5,5 MHz Tonfalle · trapola tono · sound trap</p> <p>1. Oscilloscop → BE 01/Pin 10 2. Schwarz/Weiß-Testbild (ohne Burst) · segnale bianco-nero (senza burst) · black + white signal (without burst) 3. LV 63 → 5,5 MHz min.</p>	<p>LC 23 Glockenfilter · filtro del campana bell-filter</p> <p>1. Secam Farbstestbild · segnale colore color bare signal 2. Oscilloscop → IV 01 Pin 18 3. LC 23 → Farbamplitude auf gleiches Niveau ampl. colore livello uguale color amplitudes to the same level</p>
<p>10 Nord/Süd-Modul</p> <p>N/S Klappenentzerrung · correzione a cuscino N/S N/S pincushion correction</p> <p>1. Gittertestbild · segnale grata · grating test pattern image de contrôle de la grille</p> <p>2. PG 79</p>	<p>PV 79 Spitzenweiß · bianco punto · peak white</p> <p>1. Gittertestbild · segnale grata grating test pattern 2. Oscilloscop → Pin 3 Bildröhre Pin 3 cinescopio · Pin 3 CRT 3. ⚙ + [III] → standard, ⚙ → max. 4. PV 79 → 65 Vpp (ohne Austastimpulse senza impulso · without blanking pulses)</p>	<p>10 Bildröhrenplatte · piastra cinescopio CRT-board</p> <p>UG 2 Schirmgitterspannung · tensione griglia schermo · screen grid voltage</p> <p>1. HF-Testbild m. schw. Bildinhalt · HF immagine di controllo con contenuto dell' immagine nero · HF-test pattern w. bl. pict. content 2. ⚙ + ⚙ → standard 3. UG 2 → max. 4. Oscilloscop → Coll. TT 11/TT 21/TT 31 5. Mit PT 01 Coll. m. höchster Spg. → 145 V (Schwarzschulter) · con PT 01 coll. con il massimo della tensione → 145 V (spalla hera) adjust the coll. (porch) with the highest voltage → 145 V by PT 01.</p>
<p>3. LG 84 Phase</p>  <p>4. PG 63 Symmetrie</p> 	<p>PAL</p> <p>PC 44, PAL-Amplitude · Amplitude PAL LC 43, PAL-Phase · Fase PAL</p> <p>1. Oscilloscop → (F) R - Y 2. Oscilloscop, 2 Zeilen triggern · trig. 2 linea trigger to 2 lines 3. PC 44/LC 43 wechselweise · alternativo alternating → min. jitter</p>	<p>Wellabgleich · aggiustamento bianco white adjustment</p> <p>1. Grautreppe einsp. · introdurre la scala grigia · feed in grey stage pattern 2. PT 12/PT 22 wechselweise · alternativo alternating → Bild auf min. Farbsch. colore a livello minimo · to min. color shade</p>
<p>NTSC</p> <p>LV 28 NTSC (3,58 MHz) Farbträger-Falle trapola colore (3,58 MHz) color carrier trap (3,58 MHz)</p> <p>1. NTSC Farbbalken Testbild · segnale barre colore NTSC NTSC color bare signal 2. Oscilloscop → RV 28/LV 28 3. LV 28 → min.</p>		



Carrier trap (4.25 MHz)
 re secam (4.25 MHz)
 carrier trap (4.25 MHz)
 segnale bianco
 white
 op → RV 28/LV 28
 min.

Secam
 arbeitsbild · segnale colore
 signal
 op → IV 01 Pin 23
 max.

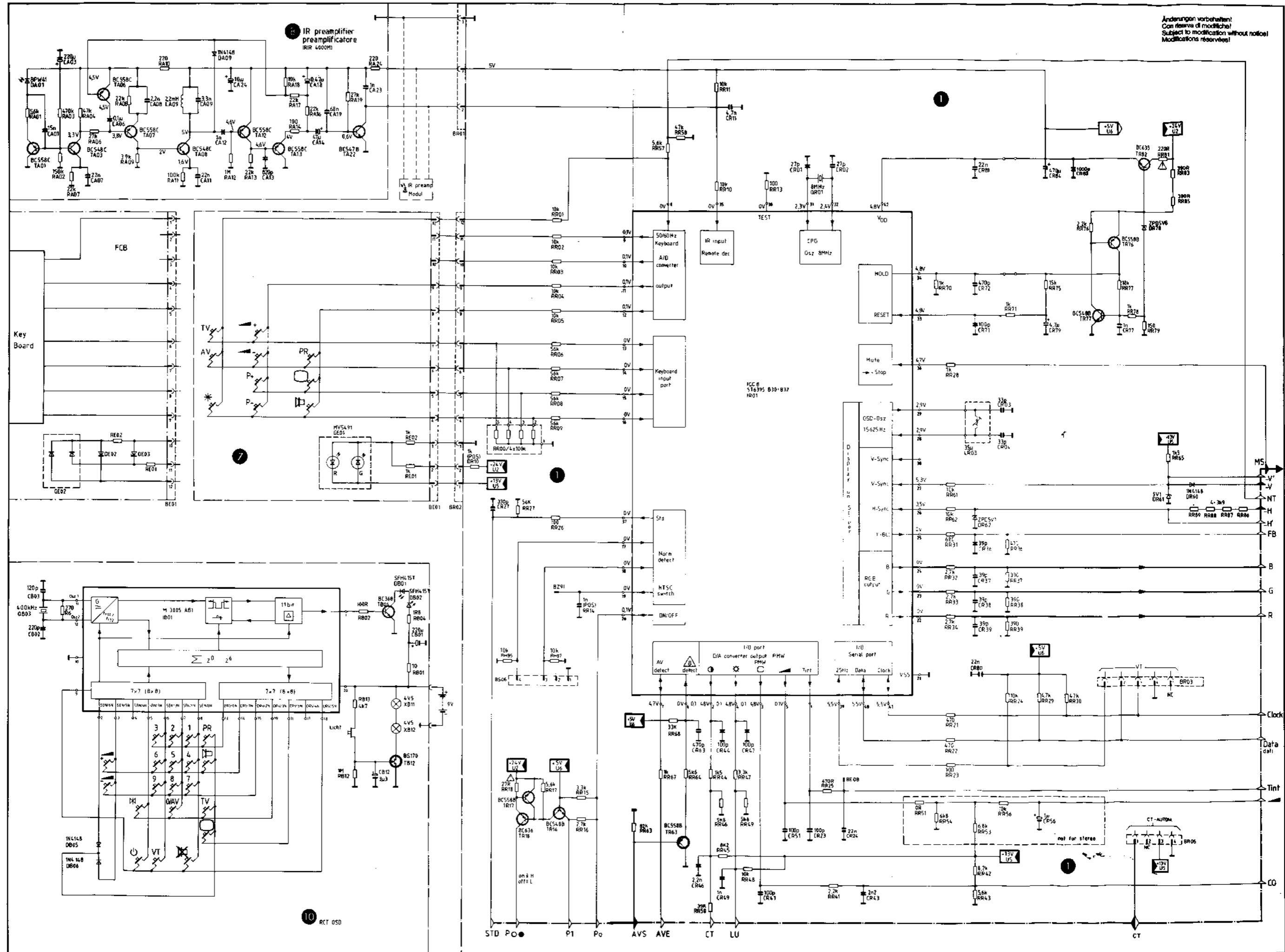
SEC 17 R-Y Demodulator
 arbeitsbild · segnale colore
 signal
 op → IV 01 Pin 2
 Farbl. Balken auf Niveau von
 cke · barre senza colore sul livello
 cromismo · colorless bars to level
 g interval
 op → IV 01 Pin 64
 wie 3 · preciso 3 · like 3

enfilter · filtro del campana
 arbeitsbild · segnale colore
 signal
 op → IV 01 Pin 18
 Farbmplitude auf gleiches Niveau
 ors livello uguale
 litudes to the same level

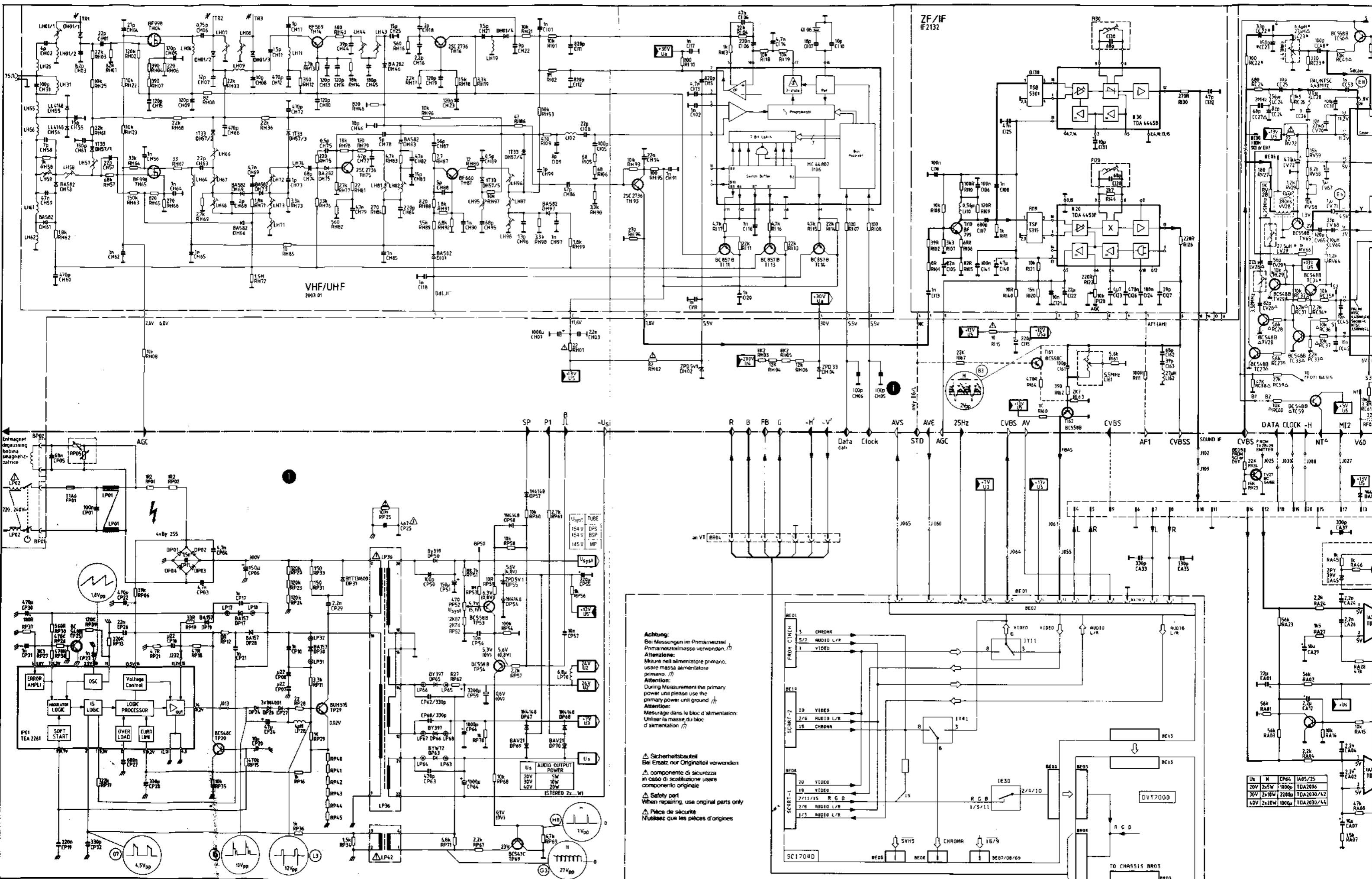
platte · piastra cinescopio

**glitterspannung · tensione griglia
 green grid voltage**
 Id m. schw. Bildinhalt · HF imagine
 o con contenuto dell' imagine
 estpattem w. bl. pict. content
 standard
 max.
 op → Coll. TT 11/TT 21/TT 31
 Coll. m. höchster Spg. → 145 V
 schuller) · con PT 01 coll. con il
 della tensione → 145 V (spalla hara)
 coll. (porch) with the highest
 145 V by PT 01.

**h · aggiustamento bianco
 ment**
 we einsp. · introdurre la scala
 id in grey stage pattern
 22 wechselweise · alternativo
 → Bild auf min. Farbstich
 vello minimo · to min. color shade



Änderungen vorbehalten!
 Con riserva di modifiche!
 Subject to modification without notice!
 Modifications reserves!



VHF/UHF
2003 01

ZF/IF
IF2132

Achtung:
Bei Messungen im Primärnetzteil
Primärnetzteilmasse verwenden. //

Attenzione:
Misure nella alimentazione primario,
usare massa alimentatore primario. //

Attention:
During Measurement the primary
power unit please use the
primary power unit ground. //

Attention:
Mesure dans le bloc d'alimentation:
Utiliser la masse du bloc
d'alimentation. //

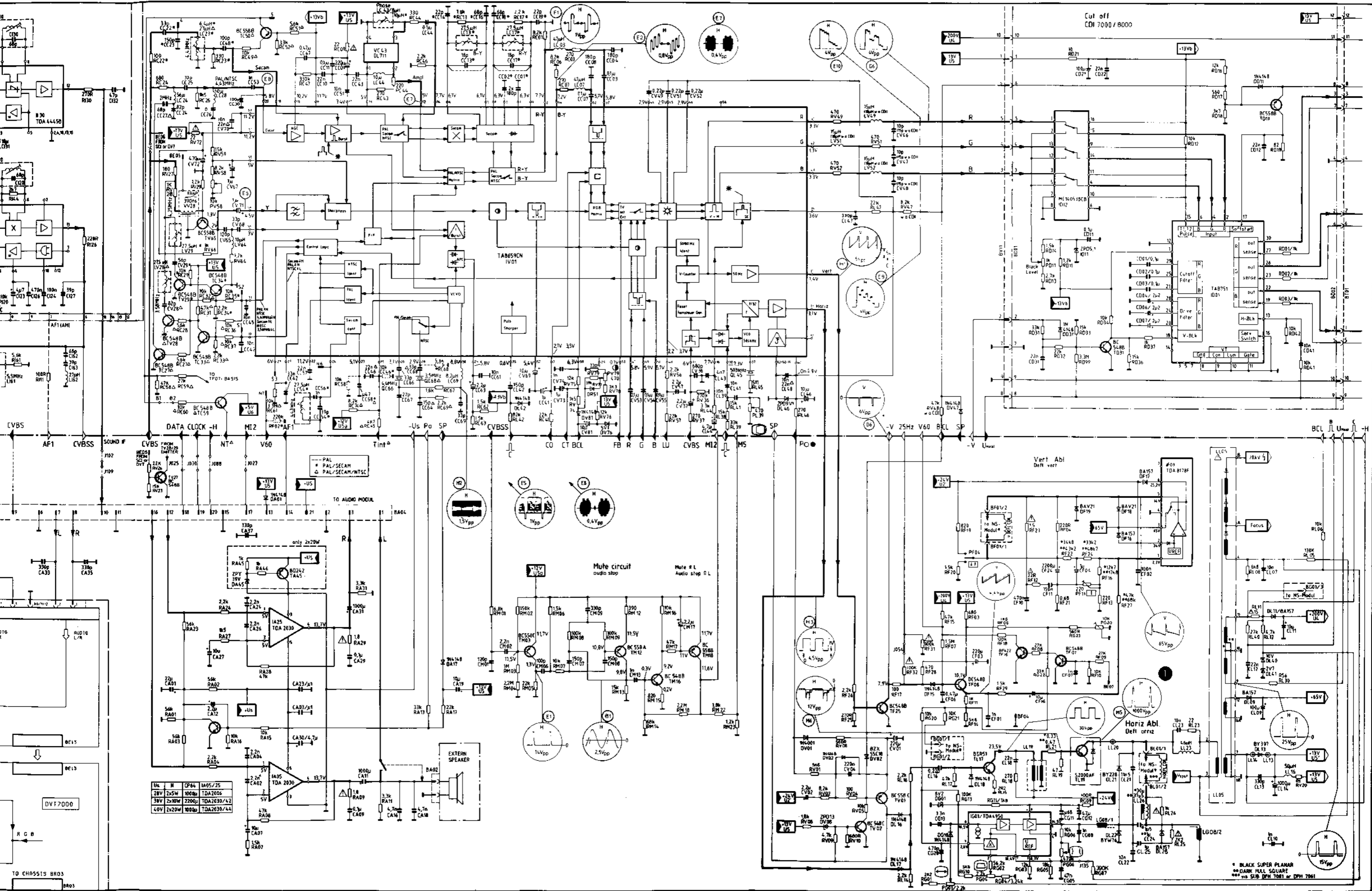
⚠ Sicherheitsbauteil
Bei Ersatz nur Originalteile verwenden

⚠ componente di sicurezza
in caso di sostituzione usare
componente originale

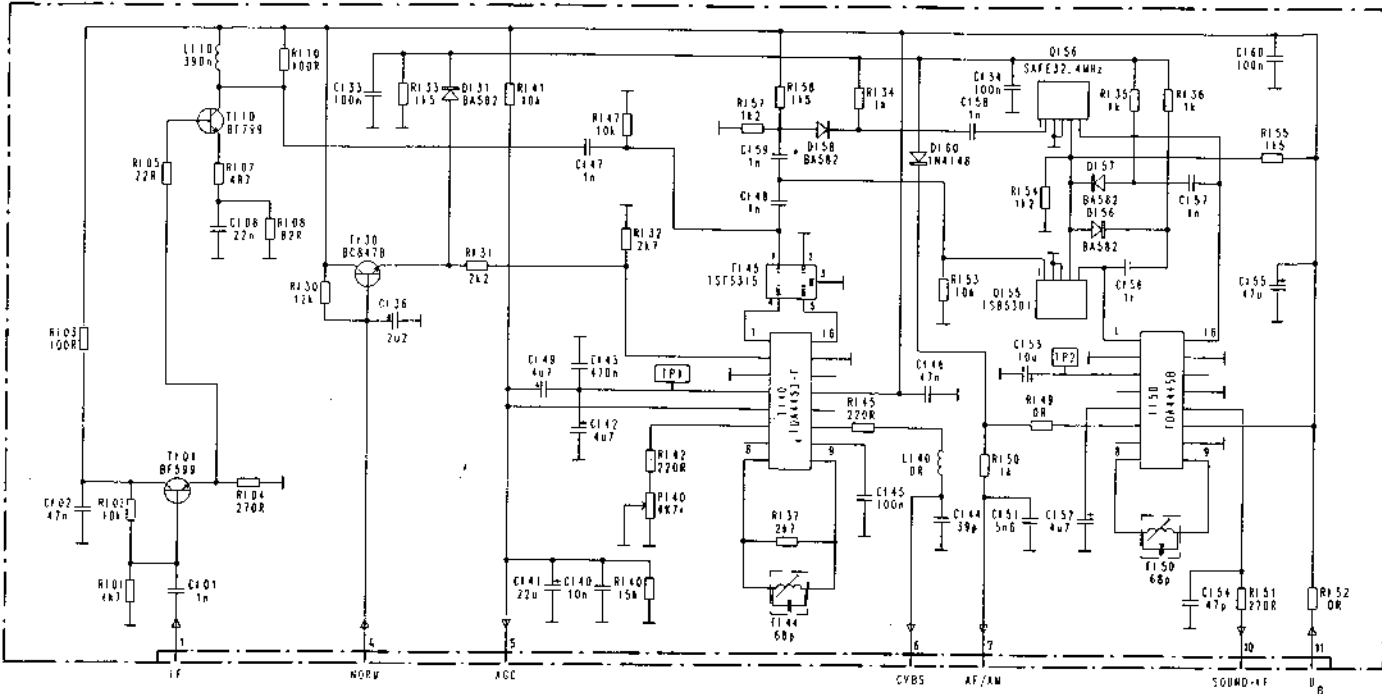
⚠ Safety part
When repairing, use original parts only

⚠ Pièce de sécurité
N'utilisez que les pièces d'origines

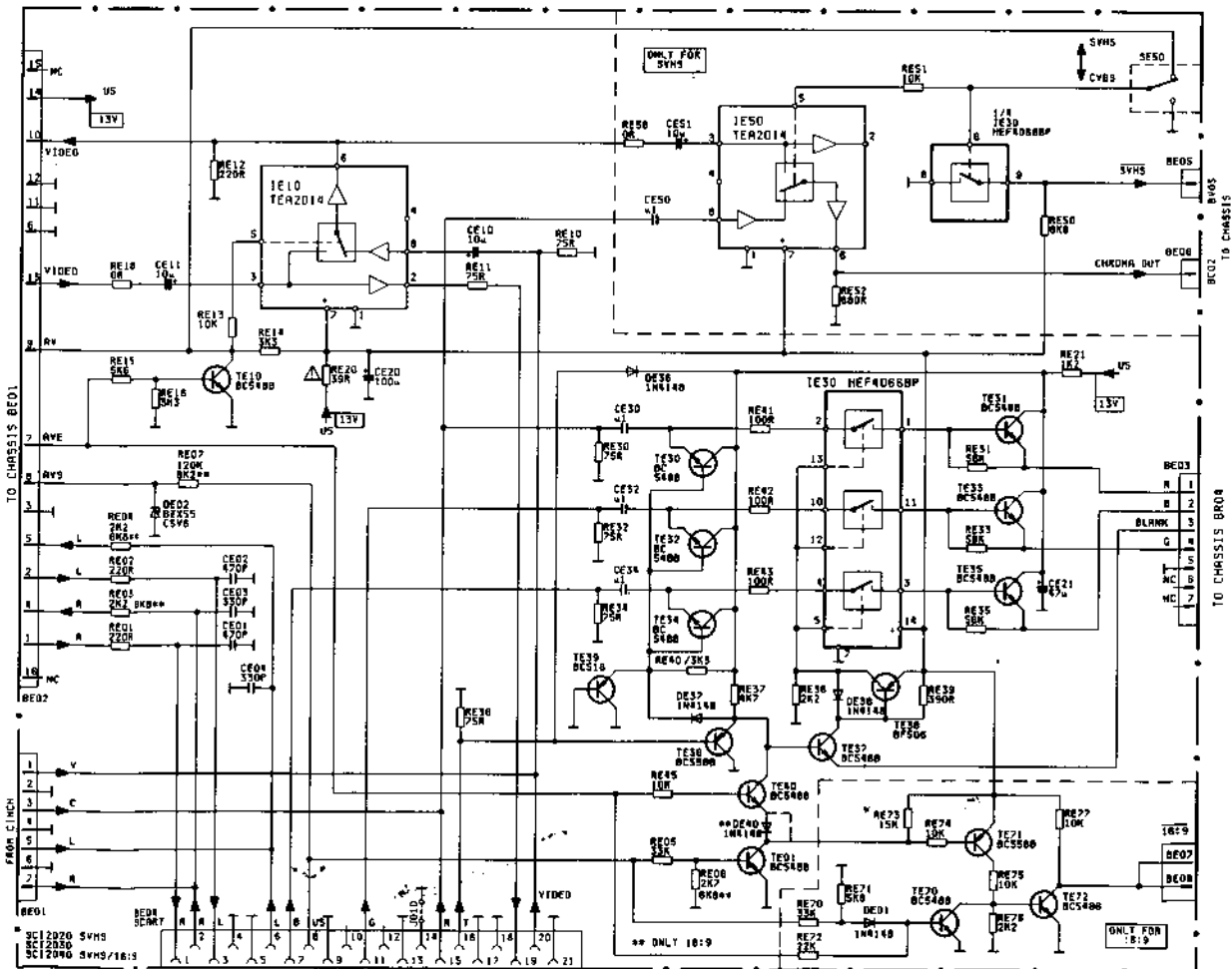
Uk	N	CP44	IA05/25
20V	2x5W	1000µ	TDA2006
30V	2x18W	2200µ	TDA2030/42
10V	2x20W	1000µ	TDA2030/44



ZF-Verstärker IF 2139
IF Amplifier
Amplificateur FI
Amplificatore FI
Amplificador FI



Scart-Anschluß SCI 2040 SVHS/16 : 9
Scart Interface
Modulo scart



TELEFUNKEN SERVICE

FERNSEHEN
TELEVISION
TÉLÉVISION

Chassis 418 C STEREO

Bestell-Nr. 319 137 597

ACHTUNG! Ersatzteilbestellungen
sind schneller und kostengünstiger über

Btx * 38100 0080 #

(Nur in der Bundesrepublik Deutschland)

Fax 0130 83 77 77

Lagepläne · Ersatzteile

Component Layout Diagrams · Spare Parts

Schémas d'implantation · Pièces de rechange

Schema pratico · Lista parti di ricambio

Esquema practico · Lista de piezas de recambio

Bildröhrenplatte mit RGB-Endstufe CRT 7000

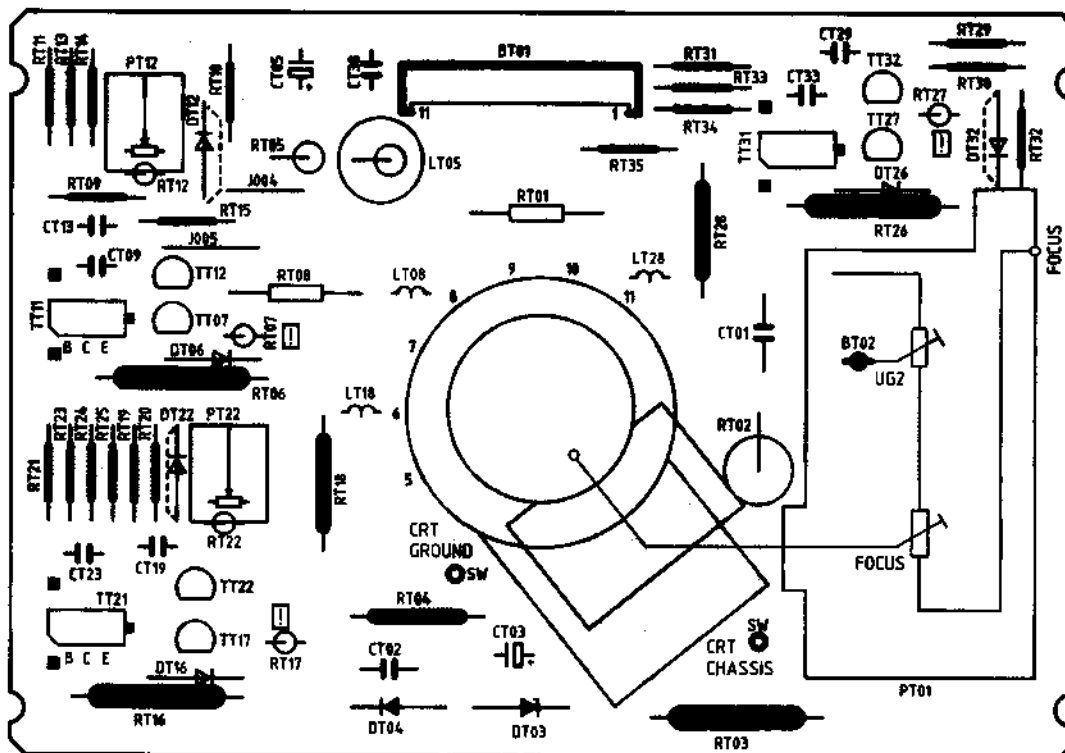
Picture tube board with RGB O/P stage

Platine tube image avec etage finale RVB

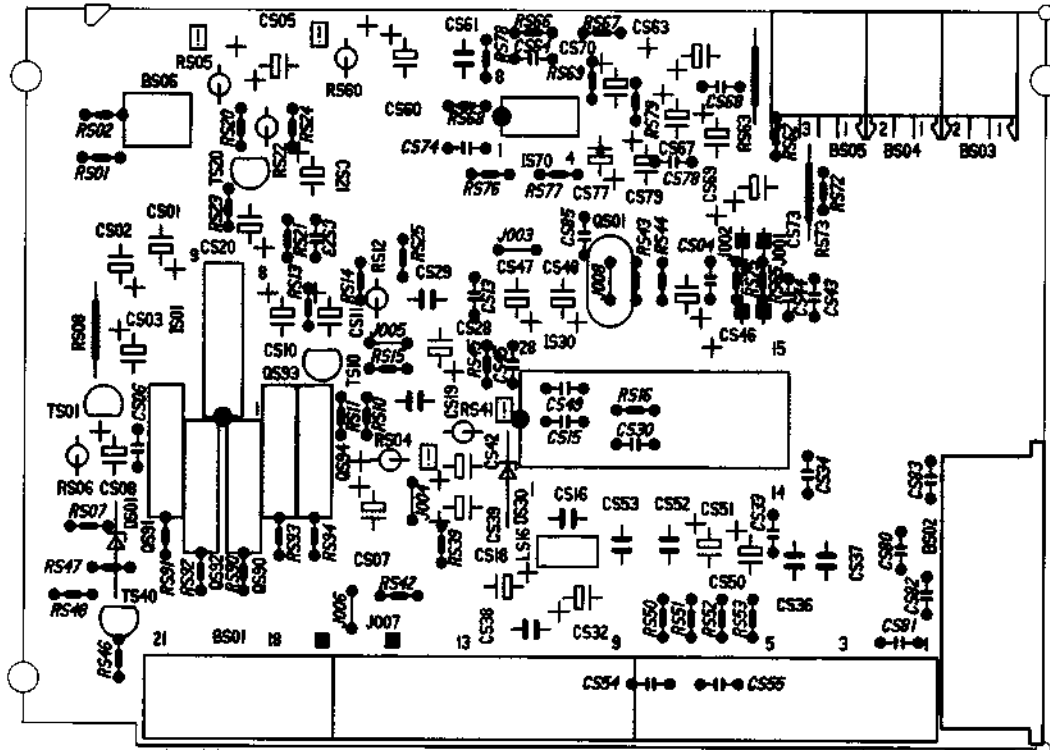
Basetta Cinescopio con stadio finale RVB

Placa zocalo TRC con amplificadores RVA

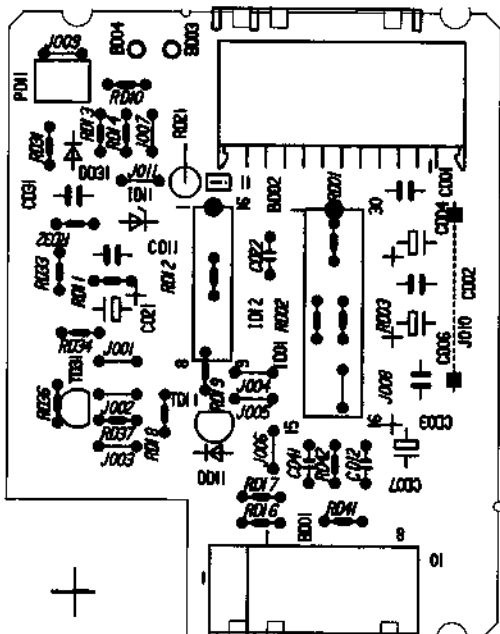
Bestell-Nr. 349 377 983



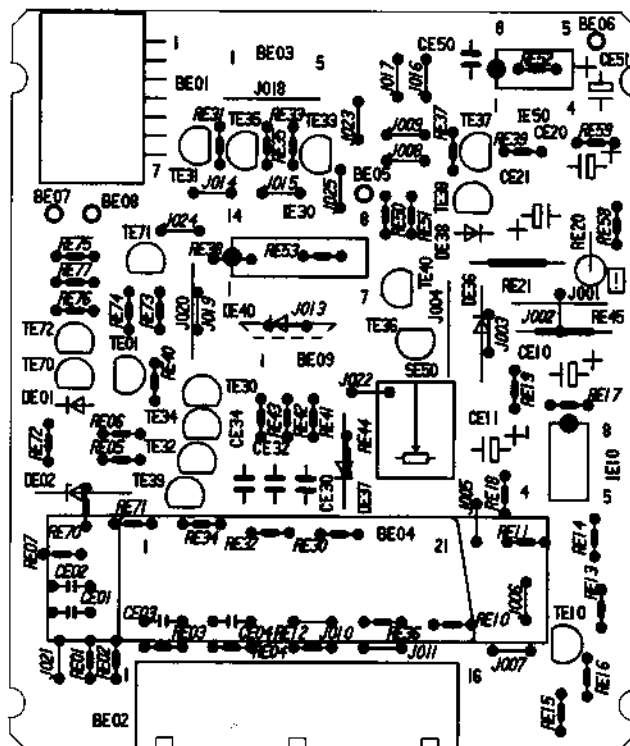
Ton-Baustein AM/FM 8215
 Audio signal modul AM/FM 8315
 Module signal son
 Modulo segnale audio



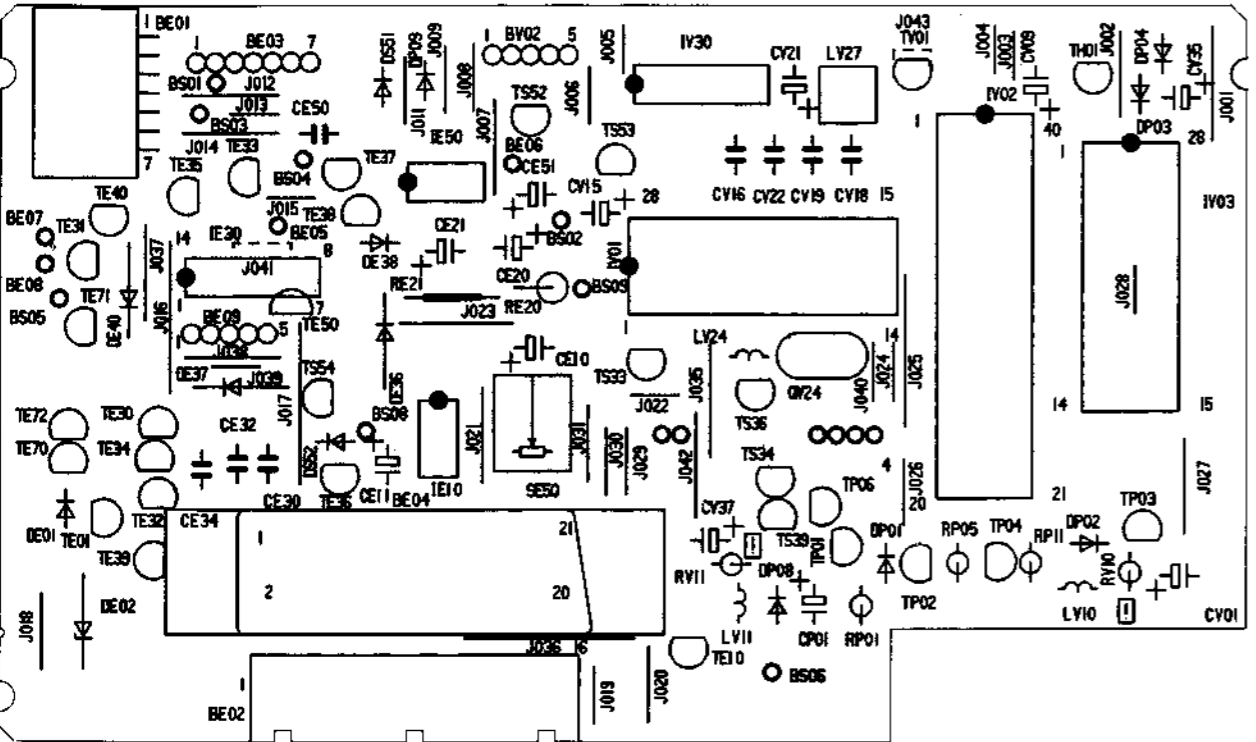
Cut Off Modul CDI 7000
 Módulo Cut OFF
 Modulo nivel de negro automatico



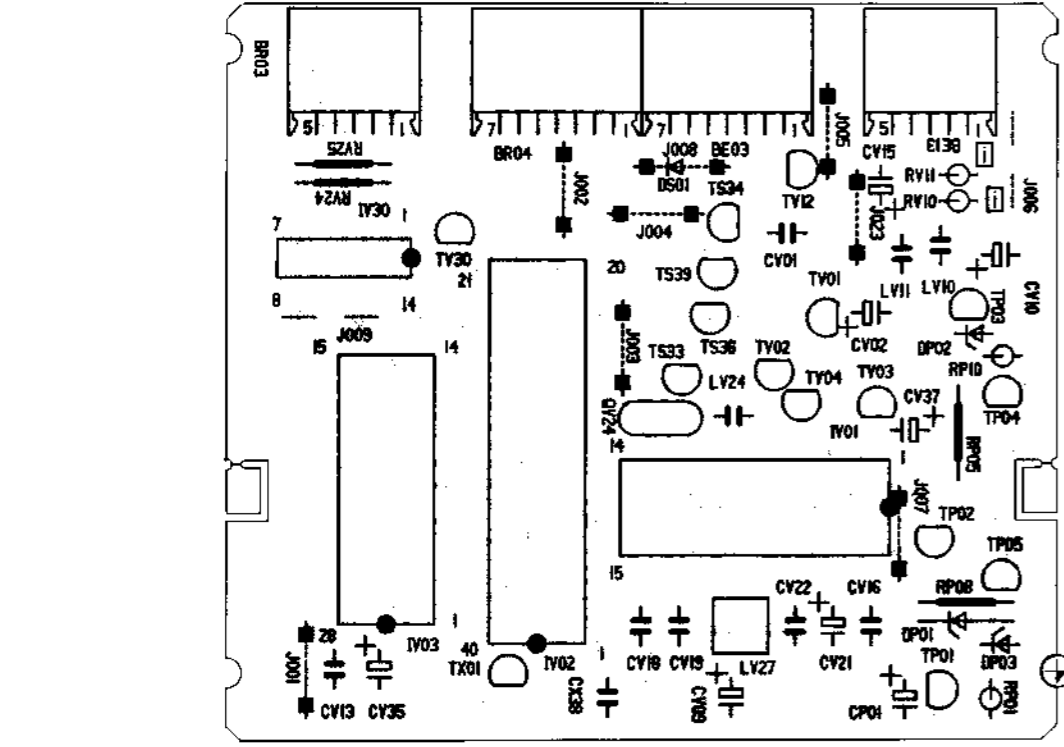
Scart-Anschlußplatte SCI 2020 SVHS
 Scart Interface SCI 2030
 Platine prise peritélévision SCI 2040 SVHS/16 : 9
 Piastra presa peritelevisione
 Modulo peritelevision



Videotext-Decoder DVT 2012 SVHS
 Teletext Decoder DVT 2013 SVHS/16 : 9
 Décodeur Vidéotexte DVT 2014
 Decoder Televideo
 Decodificador de Teletexto



Videotext-Decoder DVT 7000
 Teletext Decoder
 Décodeur Vidéotexte
 Decoder Televideo
 Decodificador de Teletexto



Ersatzteilliste · Spare parts list · Liste de pièces de rechange · Lista parti di ricambio

Wichtig: Bei Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die neunstellige Bestellnummer angeben!
 N.B.: When demanding Spare Parts it is absolutely necessary to quote the nine digit Part Number!
 Important: Lors d'une commande de pièces de rechange, prière d'indiquer en tout cas le numéro de la pièce à 9 chiffres!
 Importante: Ordinare sempre con il numero di codice a 9 cifre!

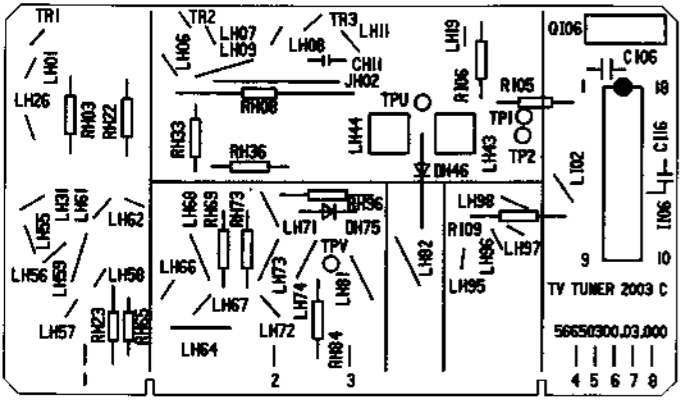
Fax 0130 83 77 77 / Btx * 38100 0080 #

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
		Austauschteile Exchange Parts Components d'échange Componenti scambio
	349 357 096	Tuner TP 2003
	349 357 098	Tuner MM 2015
	349 354 303	ZF-Verstärker IF 2132 IF Amplifier
	349 354 322	ZF-Verstärker IF 2139 IF Amplifier
	349 354 334	ZF-Verstärker IF 2141 IF Amplifier
	349 354 381	ZF-Verstärker IF 2239 IF Amplifier
	349 354 383	Ton-Baustein AM/FM 8215 Audio signal module
	349 354 378	Ton-Baustein AM/FM 8315 Audio signal module
	349 353 979	VT-Decoder DVT 2013 Teletext Decoder
	349 353 978	VT-Decoder DVT 7000 Teletext Decoder
	349 378 144	Scart-Anschlußplatte SCI 7040 Scart board
	349 377 983	Bildrohrplatte CRT 7000 CRT board
	349 354 379	Cut-off Modul CDI 7000 Cut-off module
	349 354 380	Nord-Süd-Modul NS 8002 North South Module
	349 370 041	IR-Vorverstärker IR Preamplifier
		Chassisgrundplatte Chassis base board Plaque de base du châssis Plastru base telaio
CL 11	309 416 624	10 µ 250 V Elco
CL 21	309 433 771	11n5 1600 V KPS-Ko
CL 24	309 431 487	1 µ 5 250 V MKCS-Ko
CP 01	339 590 243	0,1 275 VAC MP-Ko
CP 3/4	309 441 643	4n7 1 kV Kerko
CP 06	309 418 404	150 µ 385 V Elco
CP 11	309 431 486	1n5 1000 V Kerko ceramic capacitor
CP 25	309 441 640	4n7 400 VAC Kerko ceramic capacitor
CP 29	309 460 614	2n2 1000 V Follenko
CP 50	309 442 974	100p 1000 V Kerko ceramic capacitor
CP 51	309 419 428	150 µ 200 V Elco
DA 17/32	309 325 927	1 N 4148 Diode
DF 05		
DG 10/DP 57/68		
DV 47/81		
DA 45	309 327 135	ZPY 39 Z-Diode
DF 16/17	309 325 069	BA 157 Diode
DL 09/11		
DP 17/19/28/30		
DF 18/19	309 325 179	BAV 21 Diode
DP 69/70		
DG 01	309 327 106	ZPD 8V Z-Diode
DH 02	309 327 078	ZPD 5V Z-Diode
DH 04	309 325 172	BZX 55 B 33 Z-Diode
DL 13/DP 65/66	309 325 167	BY 397 Diode
DL 16-18/42	309 325 927	1 N 4148 Diode
DP 54/58/67		
DV 01/76		
DL 21	309 327 051	BY 228 Diode
DL 22	309 325 108	BYW 76 Diode
DL 40	309 325 125	ZPD 13 Z-Diode
DL 41	309 327 124	ZPD 2V Z-Diode
DL 46	309 327 120	ZPD 9V Z-Diode
DP 01-04	309 325 163	BY 255 Diode
DP 24/26	339 525 013	1 N 4001 Diode
DP 31	339 529 958	BYT 13-600 Diode
DP 50	309 325 164	BA 399 Diode
DP 55	309 327 103	BZX 55 C5V1 Diode
DP 63	309 325 171	BYW 72 Diode
DR 61/62/DV 76	309 325 135	BZX 55 C5V1 Z-Diode

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine	Bezeichnung Item Description Descrizione
DR 78	309 325 196	ZPD 5V Z-Diode
DR 90/91	339 529 034	1 N 4148 Diode
DV 02	309 325 122	BZX 55 C 18 Z-Diode
DV 08	309 325 635	BZX 55 C 13V Z-Diode
FP 01	309 627 508	T 1,6 A Sicherung fuse
IA 05	309 368 547	TDA 2030 A/44 IC
IF 01	309 368 548	TDA 8178 F IC
IG 01	309 368 506	TDA 4950 IC
IP 01	309 368 549	TEA 2261 IC
IR 01	309 368 692	ST 6395 B1/IT Mikroprozessor
IR 01	309 368 969	ST 6395 B1/KP Mikroprozessor TOP
IV 01	309 368 524	TA 8659 IC
LC 03/07	309 249 342	47 µH HF-Drossel RF choke
LC 13/17/54		
LR 03/LV 29	309 249 328	4 MHz 43 HF-Drossel RF choke
LC 23	309 249 329	4 MHz 286 Spule coil
LC 24	339 349 563	56 µH HF-Drossel RF choke
LC 26	309 249 343	15 µH HF-Drossel RF choke
LC 43	309 249 330	4 MHz 43 Spule coil
LC 44/LV 64	309 250 966	10 µH HF-Drossel RF choke
LC 69	309 249 345	8 µH 2 HF-Drossel RF choke
LG 08	309 249 392	Kombi-Spule combi coil
LI 61	309 249 334	5 MHz 5 Spule coil
LI 62	309 250 007	27 µH HF-Drossel IF choke
LL 05	309 311 979	Hochspannungstrafo 40153200 high voltage transformer
LL 16	309 250 964	50 µH Drossel choke
LL 19	309 309 987	Treiber-Trafo driver transformer
LL 23	309 249 374	46 µH Spule coil
LL 26	309 249 327	30 µH Linearitätsspule linearity coil
LL 26	309 262 917	40 µH Linearitätsspule linearity coil
LP 01	309 259 011	Netzfilter 47283900 mains filter
LP 28	309 249 376	4 µH Spule coil
LP 36	309 307 554	SM-Trafo SM transformer
LP 42	309 309 981	Impuls-Überträger impulse transformer
LP 70	309 249 393	6 µH 8 HF-Drossel HF choke
LR 03	309 249 375	35 µH Spule coil
LV 29	309 249 328	4 MHz 43 Spule coil
LV 49/52	339 349 510	15 µH HF-Drossel IF choke
LV 51	339 349 567	15 µH HF-Drossel IF choke
PC 44	309 509 144	220 R Trimmwid. variable resistor
PF 04	309 639 036	Drehschalter rotary switch
PF 11	309 509 167	220 R Trimmwid. variable resistor
PG 01/04	309 509 133	2 K 2 Trimmwid. variable resistor
PG 06	309 509 145	470 K Trimmwid. variable resistor
PL 39	309 509 159	470 R Trimmwid. variable resistor
PP 52	339 509 544	470 R Trimmwid. variable resistor
PV 58/PG 20	309 509 126	10 K Trimmwid. variable resistor
PV 79	309 509 530	1 K Trimmwid. variable resistor
QC 66	339 344 510	4 MHz 42 Quarz crystal
QL 45	309 160 840	503 kHz Resonator resonator
QR 01	309 335 715	8 MHz Quarz crystal

Position	Bestell-Nr. Stock-No. No. d'article Nr. d'ordine
RA 09	309 580 967
RC 09/RF 12	309 580 958
RF 04	309 534 668
RF 07	309 532 685
RF 21	309 530 720
RF 23	309 580 973
RG 09	309 556 262
RH 02	309 556 267
RI 15	309 580 950
RL 11	309 580 969
RL 12	309 556 277
RL 18	309 556 278
RL 21	309 556 275
RL 23	309 556 280
RL 26	309 580 952
RL 30	309 530 722
RP 01/02	309 556 283
RP 05	309 580 952
RP 06	309 537 650
RP 18	309 556 281
RP 19	309 536 943
RP 25	309 530 716
RP 31/33	309 556 282
RP 51	309 541 641
RR 00	309 561 933
RR 81	309 580 983
RV 20	309 580 974
TA 15/31	339 556 224
TC 34	309 001 293
TF 08/25	
TM 16/TR 16/77	
TV 29	
TA 45	309 001 351
TL 17	309 001 350
TL 19	309 005 021
TM 03/TV 01	309 001 299
TM 12	309 001 321
TM 18	309 001 221
TP 53/54	
TR 17/76	

Tuner BG – 2003 C
Sintonizador

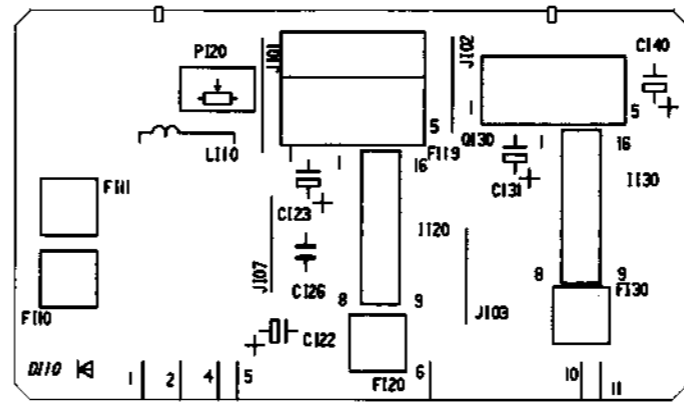


Bestell-Nr. 349 357 096

Lötseite · solder side · côté soudure · lato saldature · lado soldaduras

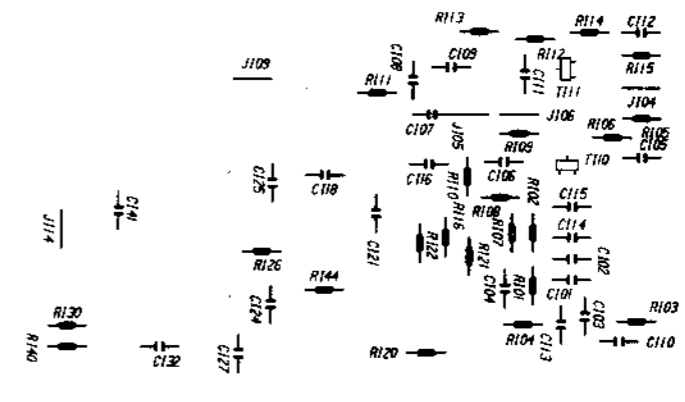


ZF-Verstärker IF 2132
IF Amplifier
Amplificateur FI
Amplificatore FI
Amplificador FI



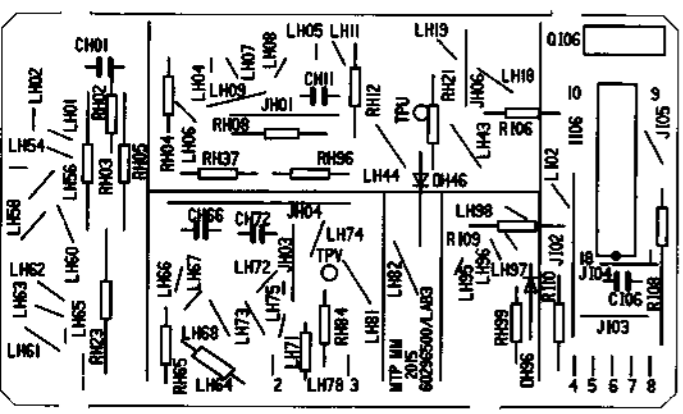
Bestell-Nr. 349 354 303

Lötseite · solder side · côté soudure · lato saldature · lado soldaduras

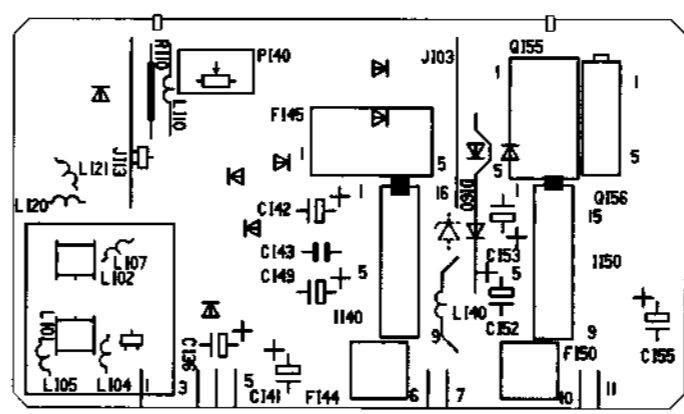


Tuner MM – 2015
Sintonizador

Bestell-Nr. 349 357 098

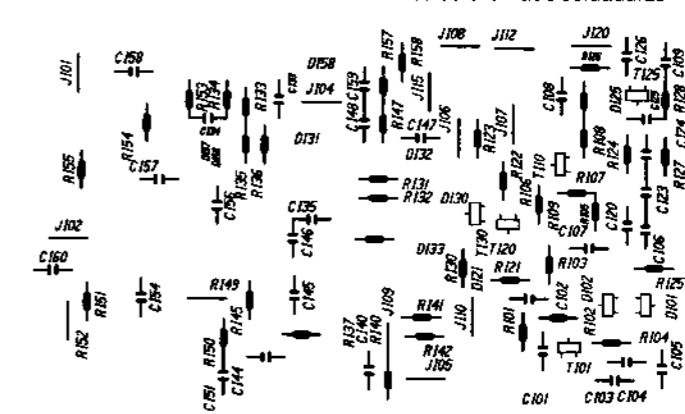


ZF-Verstärker IF 2139
IF Amplifier
Amplificateur FI
Amplificatore FI
Amplificador FI

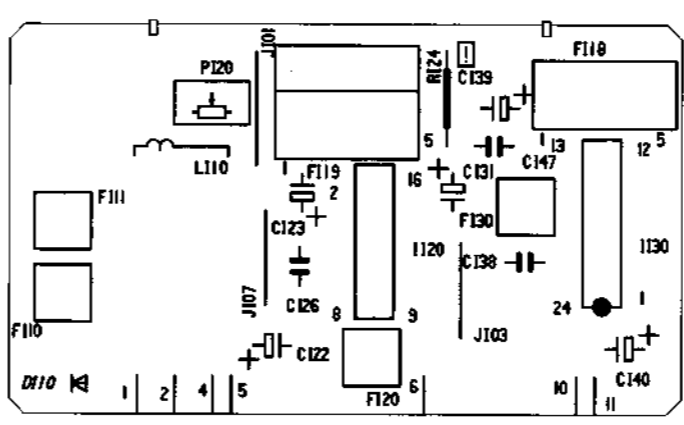


Bestell-Nr. 349 354 322

Lötseite · solder side · côté soudure · lato saldature · lado soldaduras

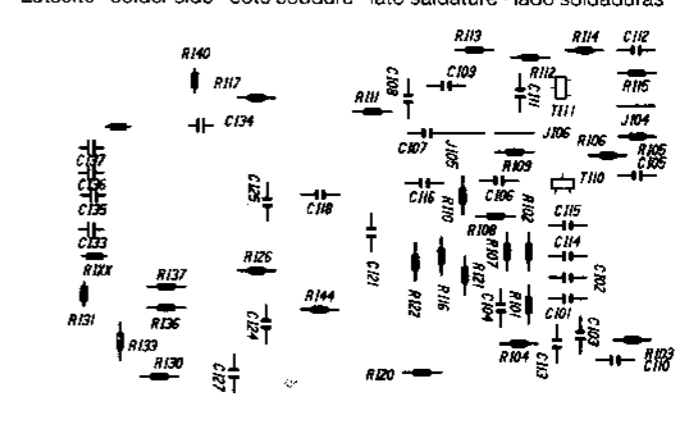


ZF-Verstärker IF 2141
IF Amplifier
Amplificateur FI
Amplificatore FI
Amplificador FI



Bestell-Nr. 349 354 334

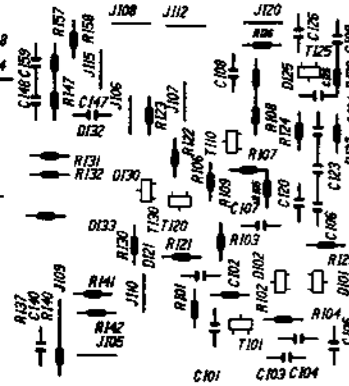
Lötseite · solder side · côté soudure · lato saldature · lado soldaduras



ure - lato saldature - lado soldaduras



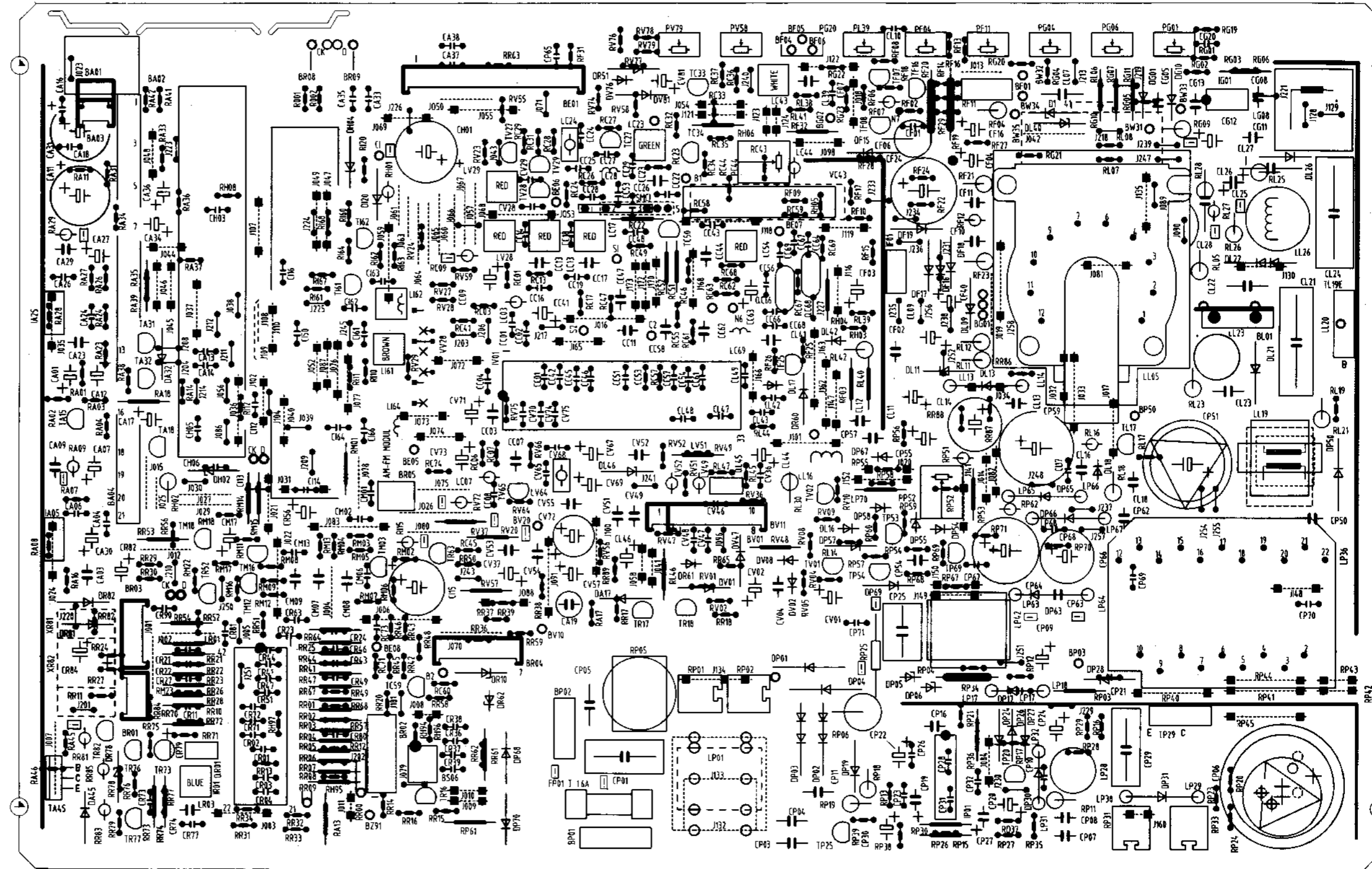
ure - lato saldature - lado soldaduras



ure - lato saldature - lado soldaduras



Chassis-Grundplatte
Chassis base board
Plaque de base du chassis
Piastra base telaio
Chassis placa base



El chasis está aislado de la red. La separación se produce en la fuente de alimentación. Para garantizar la seguridad en cumplimiento de las normas VDE, después de una reparación, asegurarse de lo siguiente:

1. Mantener la distancia entre componentes. Por ejemplo, cortando todo lo posible los hilos y terminales sobresalientes de las pistas del circuito impreso.
2. Los componentes marcados en el esquema con el símbolo Δ deben ser substituidos por repuestos (ver esquema).

Das Chassis ist netzgetrennt. Die Trennstelle liegt im Netzteil. Um die VDE-Sicherheit zu gewährleisten, ist nach einer Reparatur sicherzustellen:

1. Auf Luft- und Kriechstrecken achten!
Z. B. durchstehende Drähte ausgewechselter Bauelemente kurz abschneiden.
2. Sicherheitsbauteile Δ nur gegen Original-Ersatzteile auswechseln (siehe Stromlaufplan).

The chassis is isolated from line voltage. The isolation point is in the line section. In order to insure safety as per VDE requirements, the following must be checked after any repairs:

1. Check for air gap and leakage paths! For example, protruding ends of wires passing through the board must be cut off short.
2. Components with an essential safety function Δ are to be replaced only with original-equipment parts (see circuit diagram).

Le chassis est séparé du réseau. La séparation est située dans la partie alimentation. Pour assurer la sécurité au regard des normes VDE, après une réparation, il convient de veiller à

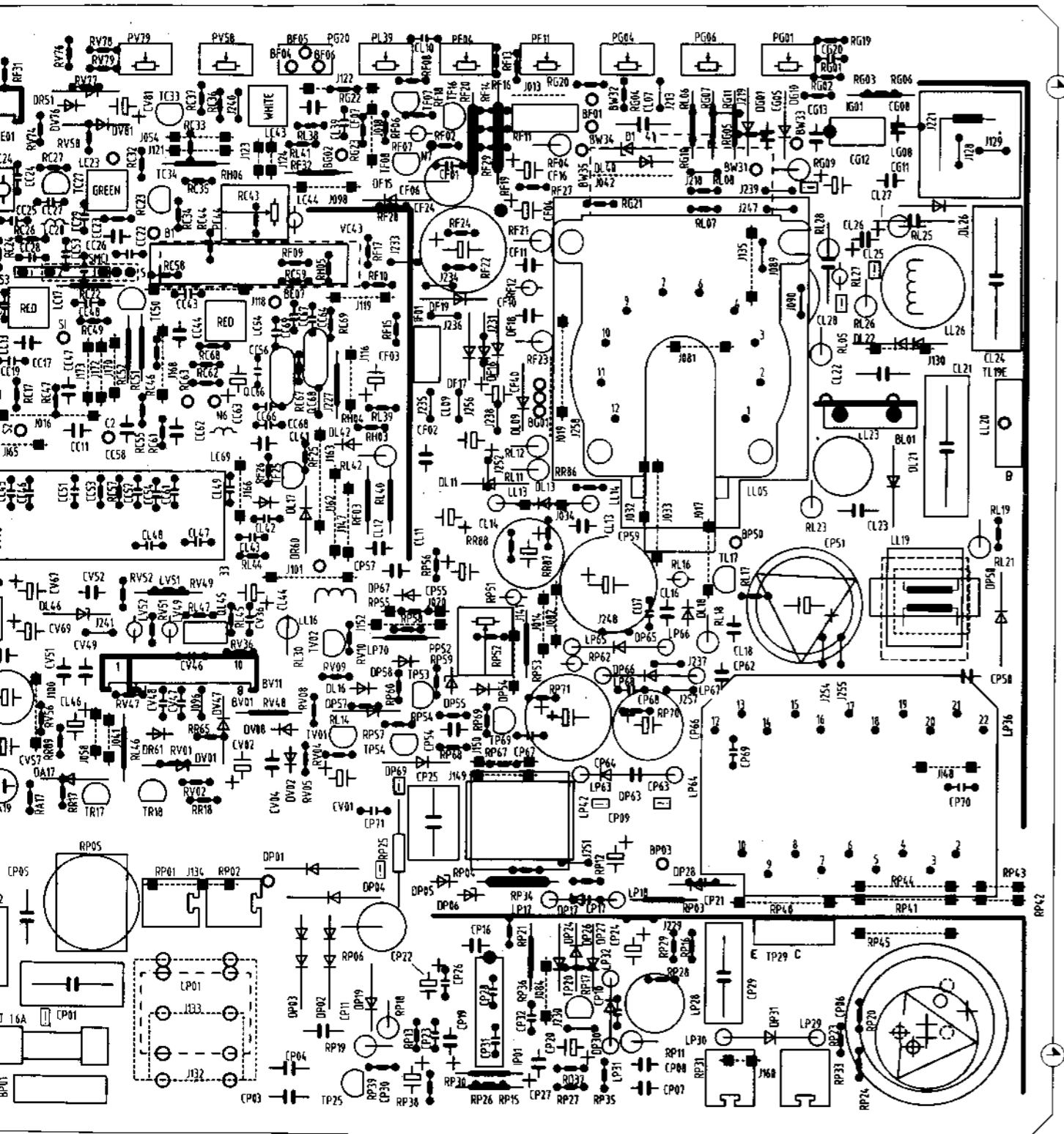
1. prévenir des formations de circuits aériens ou rampants. Par ex. couper court les fils qui dépassent ou les éléments de construction échangés.
2. N'échanger les éléments de sécurité Δ que contre des pièces de rechange d'origine (cf. plan de passage du courant).

Il telaio è separato dalla rete. Il punto di separazione da tra sezione rete. Per garantire la sicurezza VDE la separazione effettuata deve essere assicurato che:

1. Tenere conto delle distanze dei componenti e dei cavi. Per esempio, tagliare corti i fili che sporgono o i terminali in passaggio nei passaggi dei componenti e i terminali devono essere tagliati corti.
2. Componenti di sicurezza Δ devono essere sostituiti solamente con ricambi originali (vedere schema).

El chasis está aislado de la red. La separación se produce en la fuente de alimentación. Para garantizar la seguridad en cumplimiento de las normas VDE, después de una reparación, asegurarse de lo siguiente.

1. Mantener la distancia entre componentes. Por ejemplo, cortando todo lo posible los hilos y terminales que sobresalgan de las pistas del circuito impreso.
2. Los componentes marcados en el esquema con el símbolo Δ deben ser substituidos por repuestos originales (ver esquema).



voltage. The isolation to insure safety as per must be checked after

hs! For example, pro- ough the board must

fety function Δ are to quipment parts (see

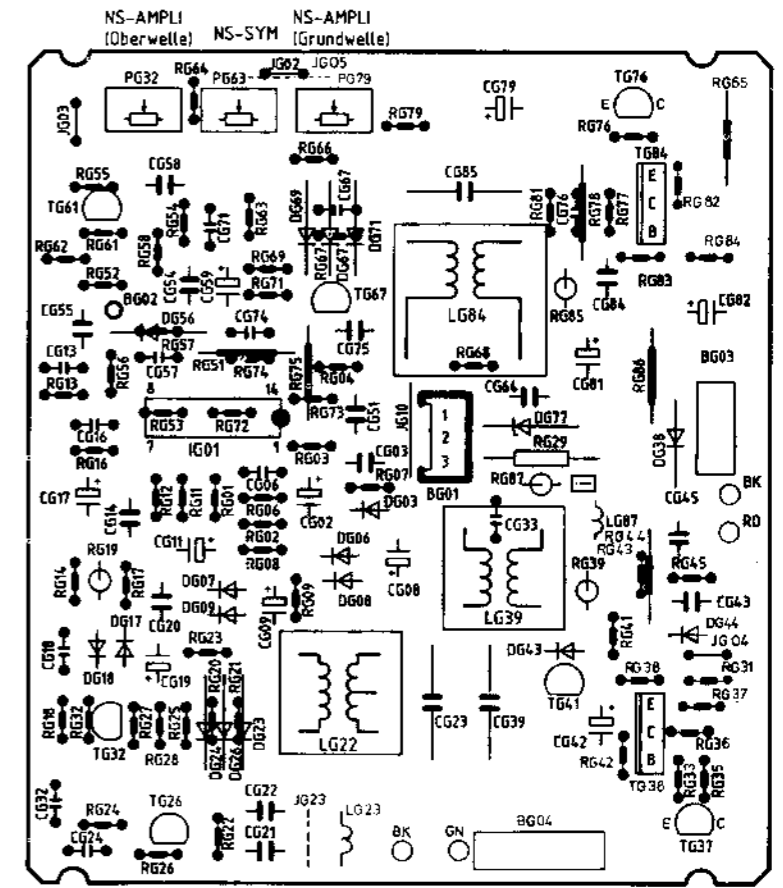
Le chassis est séparé du réseau. La séparation est située dans la partie alimentation. Pour assurer la sécurité au regard des normes VDE, après une réparation, il convient de veiller à

1. prévenir des formations de circuits aériens ou rampants. Par ex. couper court les fils qui dépassent ou les éléments de construction échangés.
2. N'échanger les éléments de sécurité Δ que contre des pièces de rechange d'origine (cf. plan de passage du courant).

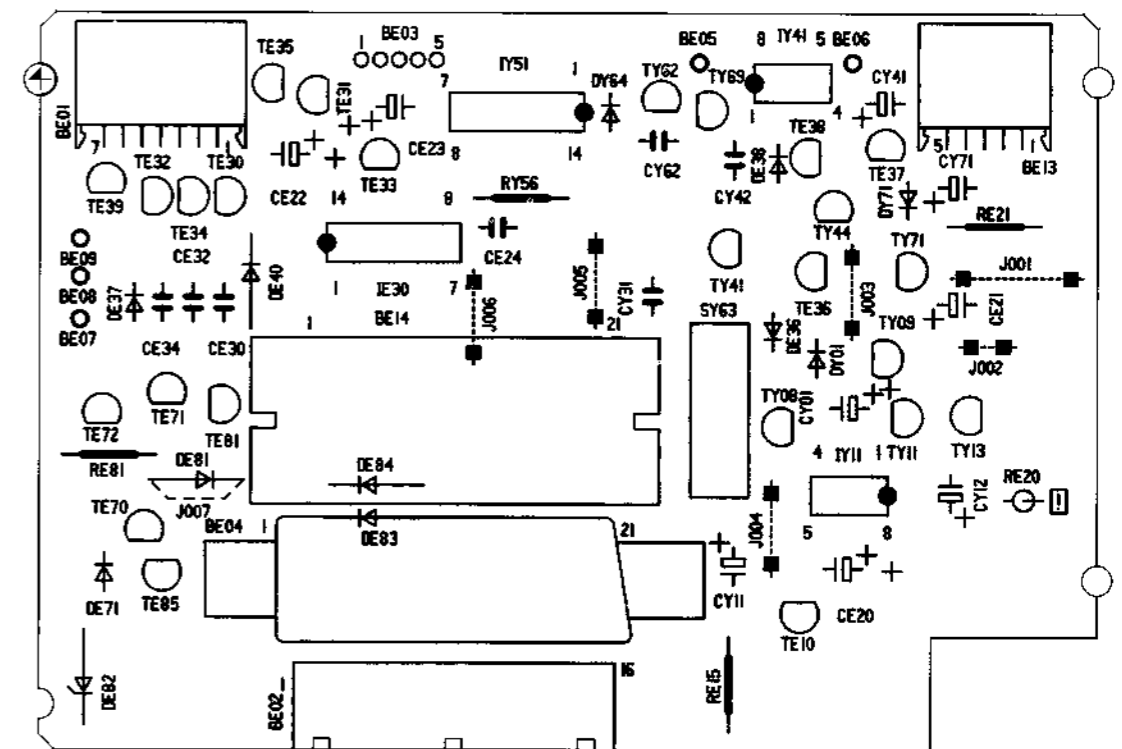
Il telaio è separato dalla rete. Il punto di separazione risiede tra sezione rete. Per garantire la sicurezza VDE a riparazione effettuata deve essere assicurato che:

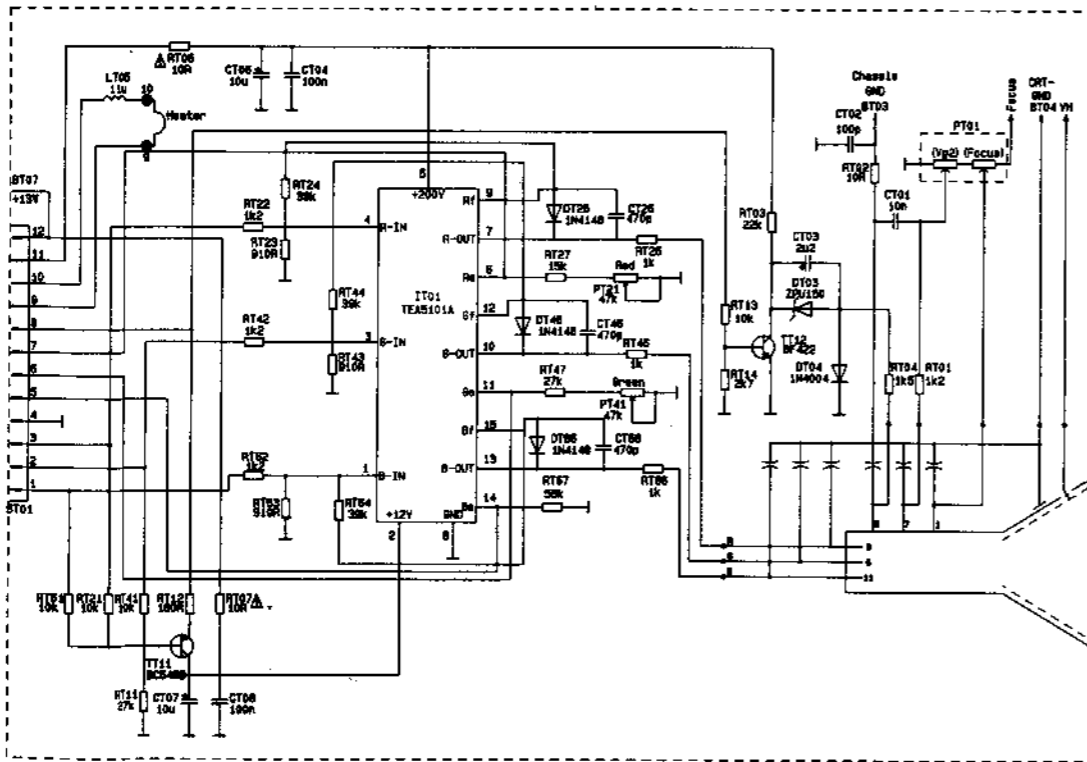
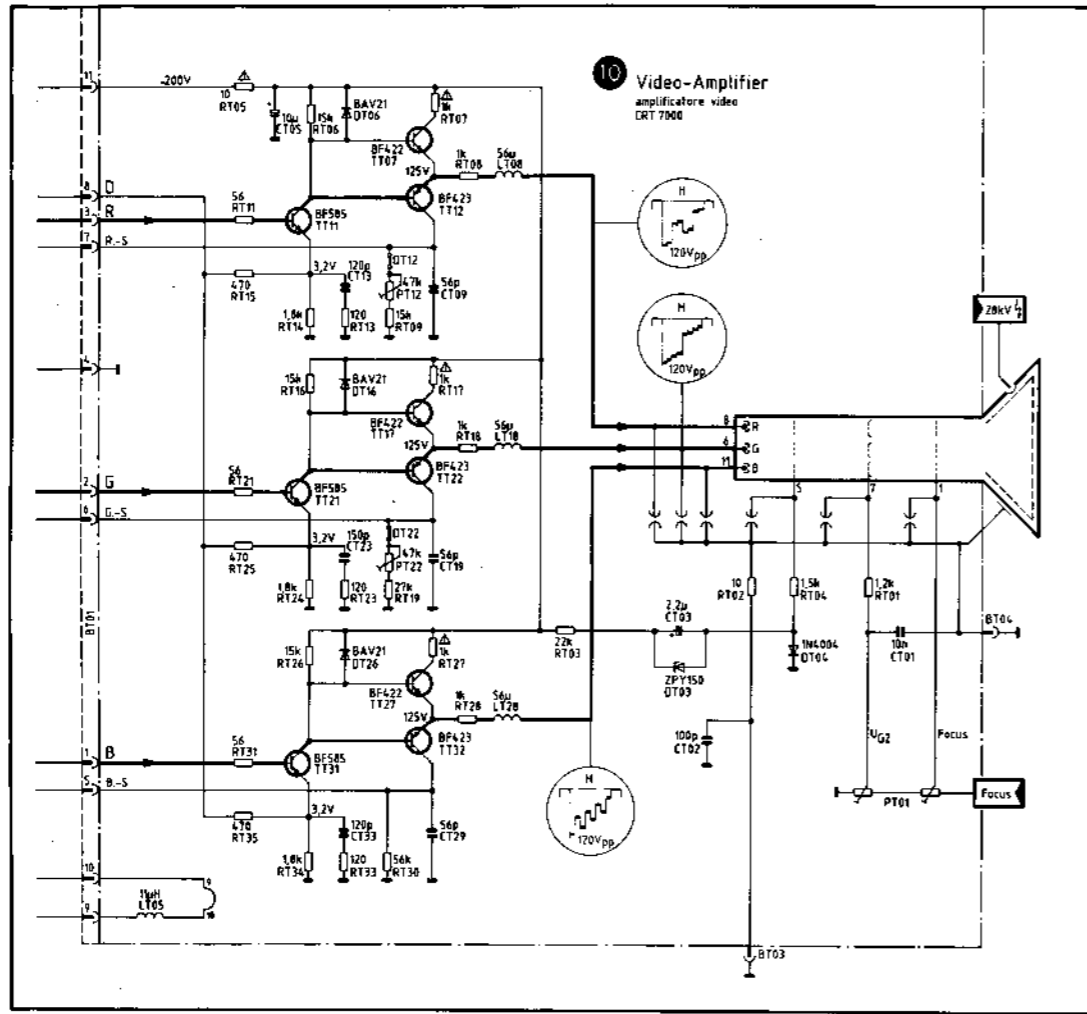
1. Tenere conto delle distanze dei componenti e dei percorsi! p.e. i terminali in passaggio dei componenti sostituiti devono essere tagliati corti.
2. Componenti di sicurezza Δ devono essere sostituiti solamente con ricambi originali (vedere schema).

Nord-Süd-Modul NS 8002 North South Module Module Nord Sud Modulo Nord Sud



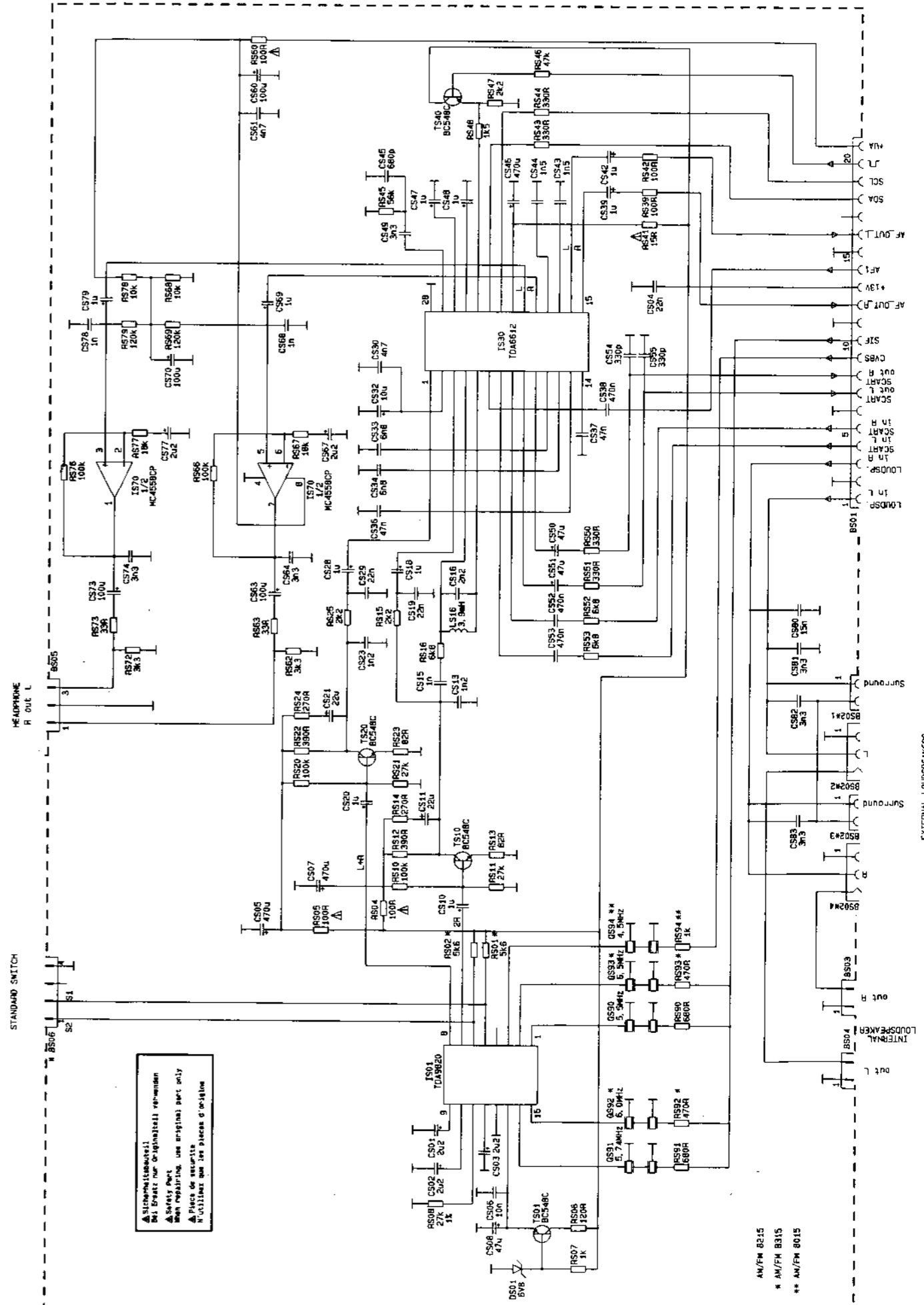
Scart-Anschlußplatte SCI 7040 Scart Interface Platine prise péritelévision Piastra presa peritelevisione Modulo peritelevisione

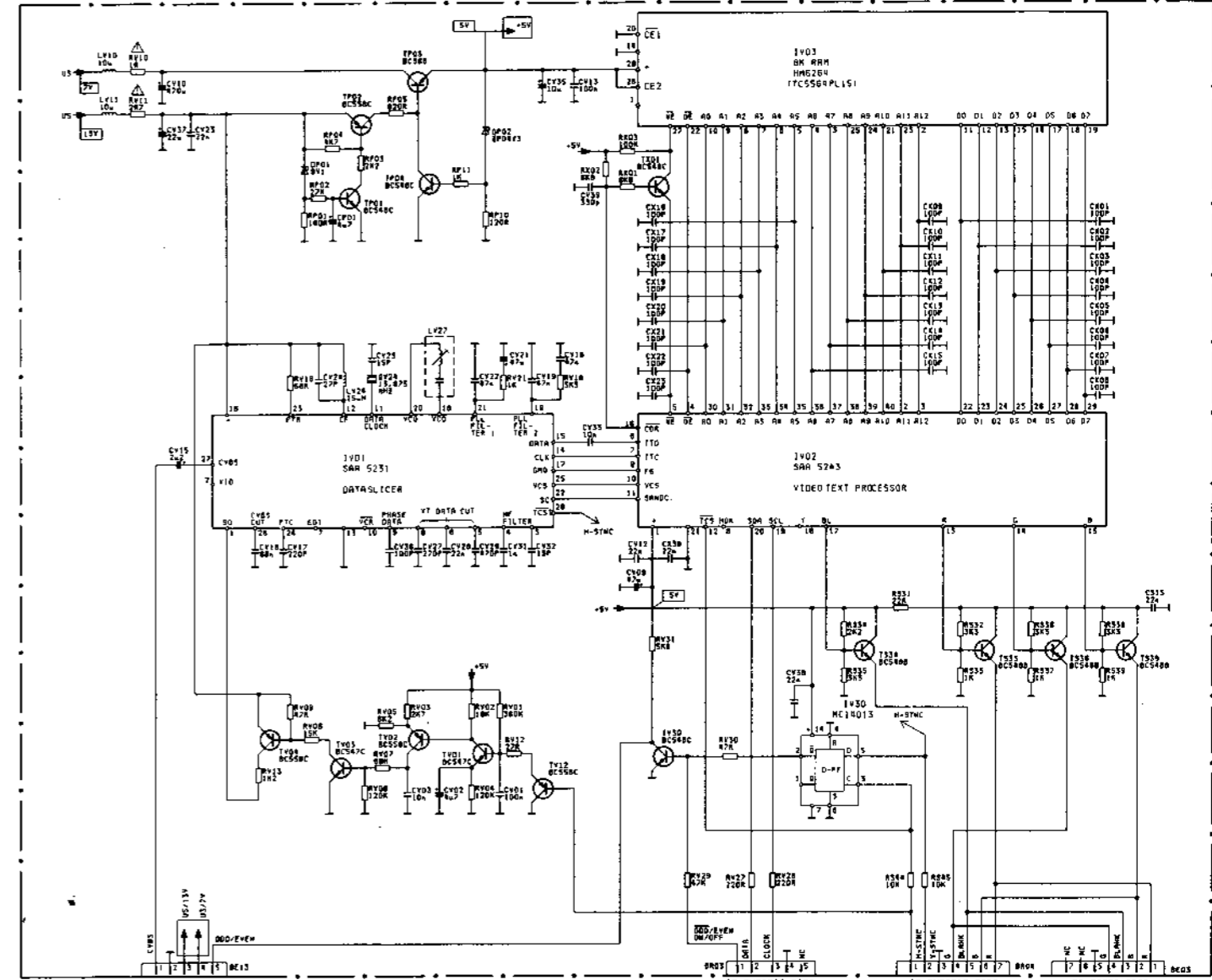
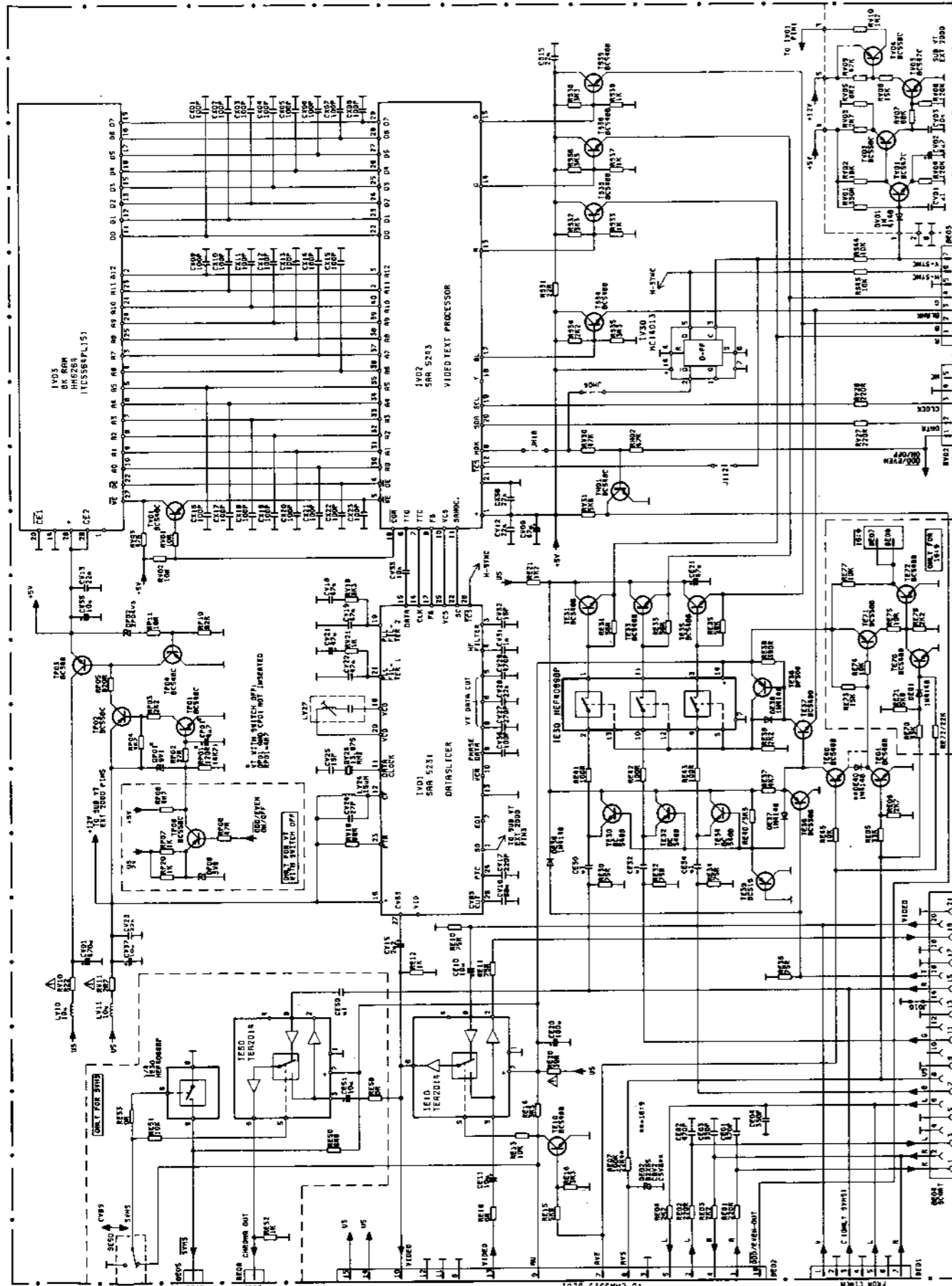




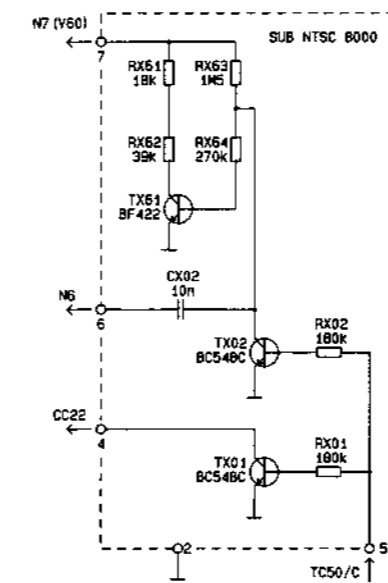
Ton-Baustein · Audio Module Module Son · Modulo Audio

AM/FM 8215
AM/FM 8315

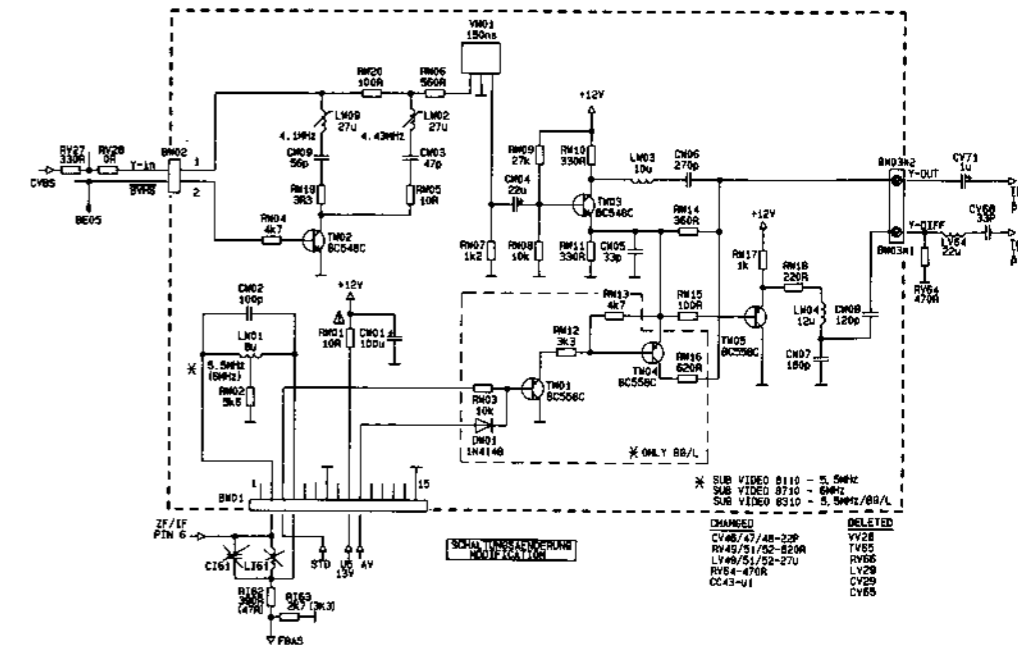




SUB NTSC 8000

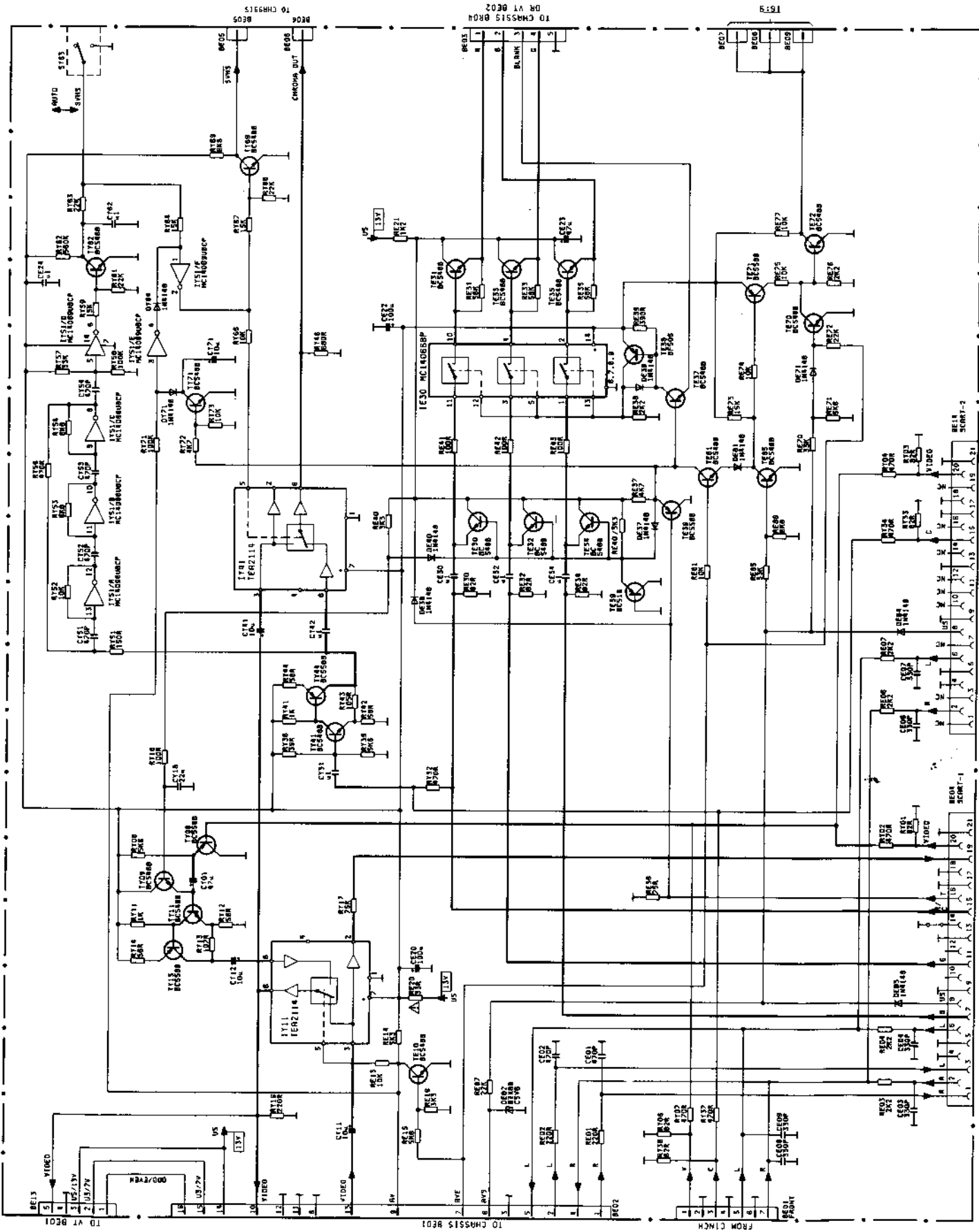


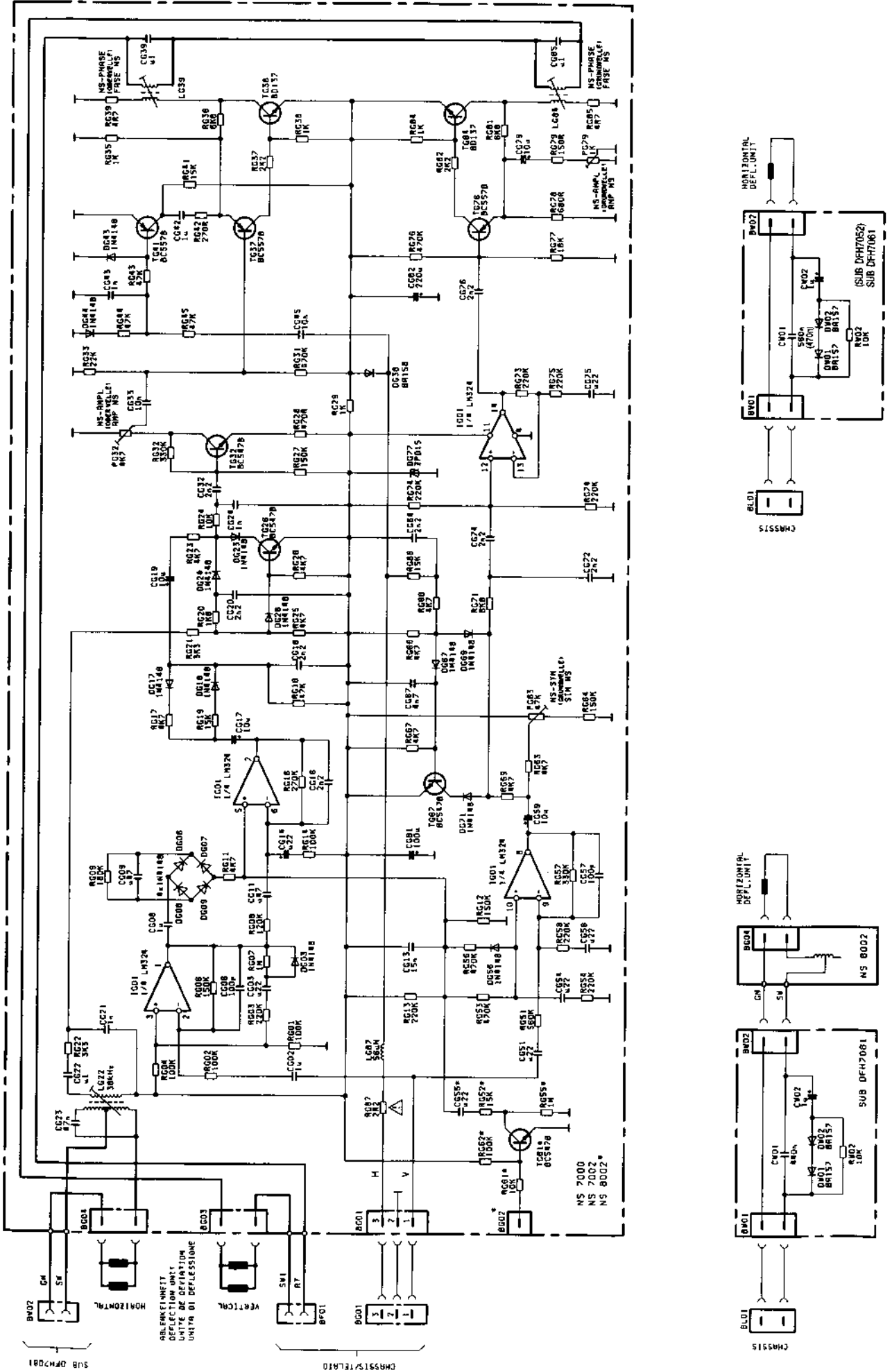
SUB Video



Scart-Anschluß
 Scart Interface
 Modulo Scart

SCI 7040





TUNER MM-2015 (Hyperband) Sintonizador (Hiperbanda)

